



HURAKAN

SPICE MILL HURAKAN HKN-SG100, HKN-SG200, HKN-SG400



DEUTSCH	DE	2
EESTI	EE	7
ENGLISH	EN	12
ITALIANO	IT	17
LATYSSŠSKI	LV	22
LIETUVIŠKAS	LT	27
POLSKI	PL	32
РУССКИЙ	RU	37



1. TECHNISCHE DATEN

Modell	HKN-SG100	HKN-SG200	HKN-SG400
Beschreibung	Tischmodell		
Abmessungen, mm	165x140x335	178x162x360	198x192x365
Installierte Leistung, kW	0,65	1,2	1,8
Parameter des Stromnetzes	220–240 V/50 Hz		
Höchst-drehgeschwindigkeit, U/min	28000		
Zeitschaltuhr, min	Keine		5
Maximale Füllung, g	100	200	400
Maximale Dauer des ununterbrochenen Betriebs, min	5		
Gewicht, kg	3,2	4,2	5,6

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Optik und den Aufbau des Geräts zu ändern, um seine Leistung zu verbessern, wobei die technischen Daten unverändert bleiben.

2. INSTALLATION UND BETRIEBSVORBEREITUNG

- **Achtung!** Alle Installations- und Inbetriebnahmearbeiten müssen von qualifizierten Technikern durchgeführt werden, die gemäß den Vorschriften des Landes, in dem das Gerät verwendet wird, zugelassen sind.
- **Eine Warnung!** Zu Ihrer Sicherheit muss die Maschine geerdet werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung des Geräts übereinstimmt, und prüfen Sie, ob die Schutzvorrichtungen installiert wurden und für die Nennleistung und die Nenndaten des Geräts ausgelegt sind.
- Die Schutzeinrichtungen müssen sich in unmittelbarer Nähe des Geräts oder in der Schalttafel befinden, wenn diese direkt zugänglich ist. Die Steckdose muss den Sicherheitsanforderungen entsprechen und über eine zuverlässige Erdung verfügen.
- Die elektrische Verkabelung muss für die Nennleistung des Geräts ausgelegt werden. Andernfalls kann es zu einem Brand kommen.
- Teile, elektrische Verbindungen und bewegliche Vorrichtungen können sich während des Transports des Geräts lösen und sollten daher vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts überprüft werden.
- Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch des Produkts sämtliches Verpackungsmaterial, Prospekte, Plastiktüten usw. von der Oberfläche des Produkts.
- Reinigen Sie das Gerät gemäß den Anweisungen im Kapitel "Wartung und Pflege".
- Vermeiden Sie es, das Kabel zwischen Gegenständen und Möbeln zu verlegen, die durch Druck das Stromkabel beschädigen könnten. Vermeiden Sie ein Knicken oder Verwirren des Kabels.

- Verwenden Sie für den Anschluss des Geräts keine Haushaltsverlängerungskabel.
- Ein falscher Anschluss oder ein defekter Stecker oder eine defekte Steckdose können einen Brand verursachen.
- Das Gerät ist nicht für den Gebrauch im Freien geeignet.
- Das Gerät wird auf einer stabilen, rutschfesten, waagerechten Grundlage mit einer Höhe von 800-900 mm und einem Abstand von mindestens 50 mm zu Wänden, Bauwerken oder anderen Geräten zur Gewährleistung einer guten Belüftung aufgestellt. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Waschwannen, Handwaschbecken oder Heizgeräten (Backofen, Herd usw.) auf.
- Die Aufstellfläche muss trocken und sauber sein.
- Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind und nicht in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden, dürfen das laufende Gerät nicht benutzen, da dies zu Verletzungen oder zum Tod führen kann.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor Regen und Feuchtigkeit geschützt ist.

3. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- **Achtung! Zur Bedienung dieses Gerätes werden nur Personen zugelassen, die die Betriebsanleitung gelesen und an der Sicherheitsunterweisung teilgenommen haben.**
- Bei der Installation, der Betriebsvorbereitung, dem Betrieb, der Wartung und der Reparatur sind neben den in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsanforderungen auch die Sicherheits-, Brandschutz- und Hygienevorschriften des Landes, in dem das Gerät verwendet wird, zwingend zu beachten.
- Gemäß den Hygienevorschriften müssen die Haare bei der Arbeit mit dem Gerät nach hinten gemacht werden (eine Kopfbedeckung wird empfohlen) und alle potenziell gefährlichen Kleidungs- und Schmuckstücke (lose Kleidung, Schals, Halstücher, Krawatten, Halsketten, Armbänder, Ringe usw.) müssen abgelegt werden.
- Stecken Sie während des Betriebs weder Ihre Hände noch fremde Gegenstände in den Zerkleinererbehälter.
- Es ist verboten, Metallgegenstände (Messer, Gabeln, Löffel usw.) in den Behälter zu legen oder darin aufzubewahren.
- Es ist verboten, den Zerkleinererbehälter zu überfüllen.
- Stellen Sie vor dem Start sicher, dass das Gerät korrekt montiert ist, und der Deckel des Behälters fest sitzt.
- Das Gerät darf nicht im Leerlauf (ohne eingelegte Lebensmittel) betrieben werden.
- Das Gerät darf nicht überlastet werden.
- Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit dem Messer.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet.
- Lagern Sie keine brennbaren Gegenstände in direkter Nähe des Geräts.
- Bei der Lagerung des Gerätes sollte die Umgebungstemperatur unter 45°C liegen und die Luftfeuchtigkeit 85% nicht überschreiten.
- Wenn das Gerät nicht oder bei ungünstigen Wetterbedingungen verwendet wird, trennen Sie es von der Stromversorgung, um Störungen zu vermeiden.
- Es ist streng verboten, das Gerät unter laufendem Wasser zu waschen. Die Nichtbeachtung dieser Vorschrift kann zu Schäden am Gerät und zu Verletzungen von Personen führen, die

DE

möglicherweise tödlich sein können. Achten Sie darauf, dass die Steckdose und der Schalter nicht mit Wasser in Kontakt kommen.

- Ziehen Sie vor dem Waschen, Reparieren oder Transportieren des Geräts den Netzstecker aus der Steckdose.
- Wenn Sie eine Beschädigung des Stromkabels feststellen, lassen Sie es sofort austauschen. Andernfalls kann es zu einem Stromschlag oder Brand kommen.
- Berühren Sie das Stromkabel nicht mit nassen Händen, sonst besteht die Gefahr eines Stromschlags.
- Wartungs- oder Reparaturarbeiten dürfen erst durchgeführt werden, nachdem das Gerät von der Stromversorgung getrennt wurde.
- Berühren Sie den Schalter oder den Stecker nicht mit nassen Händen.
- Bewegen Sie das Gerät während des Betriebs nicht.
- Trennen Sie niemals die Stromversorgung, indem Sie am Kabel ziehen, fassen Sie dazu direkt an den Stecker.
- Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder, körperlich, seelisch und geistig Behinderten sowie Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis geeignet. Ausgenommen sind Fälle, wenn sie von der für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden.

Der Betrieb ist untersagt:

bei Fehlfunktionen des Gerätes;

wenn das Gerät beschädigt wird oder herunterfällt;

bei Beschädigung des Netzkabels oder Steckers.

4. VORGEHENSWEISE

- Das Gerät ist zum Zerkleinern von trockenen Lebensmitteln wie Gewürzen, Kaffee, getrockneten Pflanzensamen und getrockneten Kräutern in Gastronomiebetrieben vorgesehen.
- **Der Zerkleinerer ist nicht für das Zerkleinern von sehr harten Lebensmitteln (wie Knochen, harte Pflanzensamen usw.) oder zum Kneten von klebrigen und öligen Lebensmitteln (wie Teig usw.), zur Herstellung von Smoothies, Flüssigkeiten oder Lebensmitteln mit hohem Feuchtigkeitsgehalt oder gefrorenen Lebensmitteln geeignet.**
- Es wird empfohlen, die Arbeit immer bei niedriger Geschwindigkeit zu beginnen, um das Versprühen von trockenen Zutaten zu vermeiden. Die Geschwindigkeit kann während des Betriebs angepasst werden, ohne das Gerät anzuhalten.
- Die maximale Ladekapazität beträgt max. die Hälfte des Behältervolumens pro Zyklus.
- Für die Zerkleinerung von Grünzeug benötigt man nur 30 Sekunden, für härteres Material etwa 1 Minute.
- Lassen Sie die Lebensmittel nicht über einen längeren Zeitraum im Behälter liegen.
- Eine übermäßige Zerkleinerungszeit führt zur Erwärmung der Mischung im Behälter.
- Das Gerät kann mit einem Überlastschutz ausgestattet sein, der aktiviert wird, wenn die Drehung der Messerklinge behindert wird. Um ihn bei Auslösung zu deaktivieren, drücken Sie den roten Knopf am Gerätegehäuse bis zum Klick. Das Gerät startet nicht, solange der Überlastschutz nicht deaktiviert ist. Wenn der Schutz nicht aktiviert wurde, lautet kein Klick

beim Drücken.

• **Das Gerät ist nur für intermittierenden Betrieb mit einer Zykluszeit von höchstens 5 Minuten ausgelegt. Das bedeutet, dass nach jeweils 5 Minuten Betrieb des Zerkleinerers eine Pause von mindestens 10 Minuten erforderlich ist.**

Arbeitsablauf:

1. Stellen Sie sicher, dass der Geschwindigkeitsschalter in der Position „OFF“ („Aus“) steht. Schließen Sie das Gerät ans Netz an (stecken Sie den Stecker in die Steckdose).
2. Lösen Sie die Klemmen, öffnen den Deckel, legen Sie die Lebensmittel in den Behälter, schließen den Deckel und ziehen die Klemmen fest.
3. (Für das Modell HKN-SG400) Fixieren Sie die Motoreinheit in der vertikalen Position mit der Halterung.
4. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Netzschalter (Modelle HKN-SG100, HKN-SG200) auf „ON“ („Ein“) stellen, oder stellen Sie die gewünschte Zerkleinerungszeit mit der Zeitschaltuhr (Modell HKN-SG400) ein.
6. Nach der Arbeit warten Sie, bis das Messer vollständig zum Stillstand gekommen ist.
7. Öffnen Sie den Deckel des Geräts, indem Sie die Klemmen lösen. Entnehmen Sie das zerkleinerte Produkt (für das Modell HKN-SG400 lösen Sie die Halterung der Motoreinheit und drehen sie in die horizontale Position).
8. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.

5. WARTUNG UND PFLEGE

- **Bevor Sie das Gehäuse reinigen, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.**
- **Der Zerkleinererbehälter sollte nach jedem Gebrauch sofort ausgespült werden.**
- Das Gerät, der Motorraum und der Behälter dürfen nicht mit Wasser gewaschen oder in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Wischen Sie das Gehäuse und den Behälter des Geräts mit einem sauberen, trockenen Schwamm oder Tuch ab.
- Zur Reinigung des Geräts dürfen keine scheuernden Mittel, Stahlschwämme oder Drahtbürsten, spitzen und scharfen Gegenstände, aggressive und chlorhaltige Reinigungsmittel, Benzin, Säuren, Laugen und Lösungsmittel verwendet werden.
- Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum (Wochenende, Ferien usw.) nicht benutzt wird, sollte es vom Stromnetz getrennt und gründlich gereinigt werden.

6. WARTUNG UND REPARATUR

WARNUNG: WARTUNGS- UND REPARATURARBEITEN MÜSSEN BEI VOLLSTÄNDIG GETRENNTER STROMVERSORGUNG DURCHFÜHRT WERDEN, INDEM DER NETZTRENNNSCHALTER IN DIE STELLUNG "AUS" GEDREHT UND DER STECKER AUS DER STECKDOSE GEZOGEN WIRD, UND ZWAR DURCH EINEN QUALIFIZIERTEN TECHNIKER. Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften des Landes, in dem das Gerät verwendet wird, gewartet werden. Die in dieser Anleitung aufgeführte Liste der Arbeiten ist eine Empfehlung.

Bei der Wartung führen Sie die folgenden Arbeiten durch:

DE

- Weisen Sie das Personal, das mit dem Gerät arbeitet, in die Bedienungsanleitung ein und prüfen Sie, ob es diese kennt.
- Befragen Sie das Personal, das mit dem Gerät arbeitet, um eventuelle Unregelmäßigkeiten im Betrieb festzustellen.
- Führen Sie eine Sichtprüfung des Zustands des Geräts durch.
- Stellen Sie sicher, dass keine blanke Drähte vorhanden sind.
- Prüfen Sie, ob die Erdungsleitung und der Erdungskreis des Geräts selbst intakt sind (von der Erdungsklemme zu den zugänglichen Metallteilen darf der Widerstand 0,1 Ohm nicht überschreiten).
- Ziehen Sie stromführende Kontaktgruppen, Sensoren, Relais/Schütze, Mikroschalter mit Verriegelung, Wärme- /Stromschutz und andere Not-Aus-Elemente, Heizelemente, Signaleinrichtungen, Verkleidungen, Befestigungselemente, bewegliche Einheiten des Gerätes (falls vorhanden) durch.

Lassen Sie Reparaturen am Gerät von qualifizierten Technikern durchführen.

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, schalten Sie das Gerät stromlos, indem Sie den Netztrennschalter in die Position "Aus" bringen oder den Stecker aus der Steckdose ziehen, drehen Sie die Wasserzufuhr zu (falls vorhanden) und wenden Sie sich an den Kundendienst.

Der Betrieb des wesentlich fehlerhaften Gerätes ist strengstens verboten.

Der Verkäufer und der Hersteller können nicht für direkte oder indirekte Schäden, die durch eine Störung oder durch den Betrieb eines defekten Geräts entstehen, haftbar gemacht werden.

7. TRANSPORT UND LAGERUNG. ENTSORGUNG

- Dieses Gerät kann mit jedem Transportmittel unter Beachtung der Warnhinweise auf der Verpackung und der für die jeweilige Beförderungsart geltenden Vorschriften befördert werden.
- Das Gerät darf beim Verladen und Transport nicht gekippt oder gestoßen werden. Transportverpackung auf einer geneigten Fläche unter Beachtung der Anforderung "OBEN" in einem Winkel von höchstens 15% bewegen.
- Das Gerät muss auf dem Schienen- oder Straßenweg in abgedeckten Fahrzeugen transportiert werden.
- Nach dem Transport muss das Gerät funktionsfähig und unbeschädigt sein.
- Das Gerät muss in der Transportverpackung in Lagerräumen, die vor Witterungseinflüssen und mechanischen Beschädigungen geschützt sind, aufbewahrt werden.
- Das Gerät darf nicht erschüttert werden.
- Bewahren Sie das Gerät nicht auf dem Kopf stehend auf.

Wenn das Gerät am Ende seiner vorgeschriebenen Lebensdauer nicht mehr benutzt wird, hat der Betreiber es der für die Entsorgung verantwortlichen Person zu übergeben.

Entsorgen Sie das Gerät gemäß den allgemeinen Recyclingvorschriften und in Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften des Landes, in dem das Gerät entsorgt werden soll.

1. TEHNILISED OMADUSED

Mudel	HKN-SG100	HKN-SG200	HKN-SG400
Kirjeldus	Lauapealne		
Välismõõtmed, mm	165x140x335	178x162x360	198x192x365
Nimivõimsus, kW	0,65	1,2	1,8
Võrguparameetrid	220-240V/50Hz		
Maksimaalne pöörlemiskiirus, p / min	28000		
Taimer, min	Ei		5
Maksimaalne koormus, gr	100	200	400
Pideva töö maksimaalne kestus, min	5		
Kaal, kg	3,2	4,2	5,6

Tootja jätab endale õiguse muuta masina välimust ja konstruktsiooni, et parandada selle töömoodusi, jättes tehnilised omadused muutmata.

2. PAIGALDAMINE JA TÖÖKS ETTEVALMISTAMINE

- **Tähelepanu!** Kõik paigaldus- ja kasutuselevõttutööd peavad olema läbi viidud kvalifitseeritud tehnilise personaliga, kellel on eriluba vastavalt selle riigi normatiivaktidele, kus masinat kasutatakse.
- **Hoiatus!** Teie ohutuse tagamiseks peab masin olema maandatud.
- Veenduge, et võrgupinge vastaks masina tööpingele, kontrollige kaitseseadiste paigaldust ja nende vastavust nende nimivõimsusele ja omadustele.
- Kaitseseadmed peavad asuma masina vahetus läheduses või jaotuskilbis, kui see on vahetult ligipääsetav. Pistikupesa peab vastama ohutusnõuetele ja olema usaldusväärse maandusega.
- Juhtmed peavad vastama masina nimivõimsusele. Nõuete eiramine võib põhjustada tulekahju.
- Masina transportimisel osade, elektriühenduste ja liikuvate mehhanismide kinnitus võib lõdveneda, mistõttu tuleks neid enne esmakordset kasutuselevõttu kontrollida.
- Hoidke kaabel eemal esemetest ja mööblist, mis võivad kokku suruda ja kahjustada toitekaablit. Vältige kaabli painutamist ja sassi keeramist.
- Ärge kasutage masina ühendamiseks majapidamises kasutatavaid pikendusjuhtmeid.
- Vale pistiku või pistikupesa ühendus või talitlushäire võib põhjustada tulekahju.
- Enne toote esmakordset kasutamist eemaldage selle pinnalt kõik pakkematerjalid, vihkud, kilekotid jms.
- Puhastage seade vastavalt jaotise "Hooldus ja teenindus" juhistele.
- Seade ei ole mõeldud õues kasutamiseks.
- Masin paigaldatakse stabiilsele libisemiskindlale horisontaalsele alusele kõrgusega 800-900 mm, vähemalt 50 mm kaugusele seintest, mistahes konstruktsioonist või muudest

seadmetest normaalse ventilatsiooni tagamiseks. Masinat ei ole lubatud paigaldada pesuvannide, kraanikausside, samuti kütteseadmete (ahjud, pliidid jne) lähedusse.

- Paigaldatav pind peab olema kuiv ja puhas.
- Ärge lubage kasutada masinat töötajatel, kes ei ole käesoleva juhendiga tutvustatud ega ole läbinud ohutusalast koolitust, kuna see võib põhjustada vigastusi või surma.
- Võtke kasutusele meetmed, masina kaitsmiseks vihma ja niiskuse eest.

3. OHUTUSTEHNKA

• Tähelepanu! Selle masinaga töötamine on võimalik ainult pärast selle kasutusjuhendiga tutvumist ja ohutusjuhendi läbimist.

- Paigaldamisel, tööks ettevalmistamisel, kasutamisel, hooldamisel ja remontimisel tuleb lisaks käesolevas juhendis sätestatud ohutusnõuete järgimisele rangelt järgida ohutus-, tuleohutus- ja sanitaarnõudeid vastavalt selle riigi normatiivaktidele, kus seda masinat kasutatakse..
- Vastavalt hügieenistandarditele tuleb masinaga töötamisel juuksed tagasi tõmmata (soovitav on kaitsepeakate) ning kõik potentsiaalselt ohtlikud riided ja ehted (lahtised riided, sallid, kaelarätid, lipsud, kaelakeed, käevõrud, sõrmused jne) tuleb eemaldada.
- Töö käigus ei ole lubatud hakkija kaussi panna käsi ja võõrkehi.
- Metallist esemeid (noad, kahvlid, lusikad jne) ei ole lubatud kaussi panna ega hoida.
- Hakkija kauss ei tohi olla üle täidetud.
- Enne käivitamist veenduge, et seade on õigesti kokku pandud ja et kausi kaas on kindlalt kinnitatud.
- Seadet ei ole lubatud käivitada tühikäigul (ilma toitu laadimata).
- Seadet ei ole lubatud üle koormata.
- Noa käsitlemisel tuleb olla ettevaatlik.
- Hoidke masina lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge jätke sisselülitatud masinat järelevalveta.
- Ärge hoidke tuleohtlikke esemeid masina vahetus läheduses.
- Masina hoiustamisel peab ümbritseva õhu temperatuur olema alla 45°C ja õhuniiskus ei tohi olla üle 85%.
- Kui masinat ei kasutata või seda kasutatakse ebasoodsates ilmastikutingimustes, lülitage masin toiteallikast välja, hädaolukordade vältimiseks.
- Masinat on rangelt keelatud pesta avatud veeallikaga. Selle reegli eiramine võib põhjustada masina kahjustusi ja inimvigastusi, võib-olla ka surma. Ärge laske vett pistikupesasse ja lülitisse sattuda.
- Enne masina pesemist, parandamist või teisaldamist kõigepealt eemaldage pistik pistikupesast.
- Kui märkate toitekaabli kahjustust, vahetage see kohe välja. Vastasel juhul võib see põhjustada elektrilöögi või tulekahju.
- Ärge puudutage toitekaablit märgade kätega, vastasel juhul võib saada elektrilöögi.
- Hooldus- või remonditöid tohib teha ainult pärast seda, kui masin on toiteallikast lahti ühendatud.
- Ärge puudutage lülitit ega pistikut märgade kätega.
- Ärge liigutage masinat selle töötamise ajal.

- Toite väljalülitamisel ärge tõmmake juhtmest, vaid hoidke alati pistikust.
- Masin ei ole ette nähtud kasutamiseks lastele, vähenenud füüsiliste, vaimsete või intellektuaalsete võimetega inimestele ega isikutele, kellel pole kogemusi ja vastavaid teadmisi. Erand on lubatud nende ohutuse eest vastutava isiku kontrolli või juhendamise korral.

Kasutamine on keelatud:

- kui masin ei tööta korrektselt;
- kui masin on kahjustatud või maha kukkunud;
- kui toitekaabel või pistik on kahjustatud.

4. TÖÖKORD

- Seade on ette nähtud kuivtoidu, näiteks maitseainete, kohvi, kuivatatud seemnete ja kuivatatud maitsetaimede jahvatamiseks tootlustusettevõtetes.
- **Hakkija ei ole ette nähtud väga kõvade toiduainete (luud, kõvad taimeseemned jne.) purustamiseks, viskoosse ja õlise toidu (tainas jne.), smuutide, vedelike või suure niiskusesisaldusega toitude või külmutatud toiduainete sõtkumiseks.**
- Alati on soovitatav alustada tööd madalal kiirusel, et vältida kuivainete pihustamist. Kiirust saab reguleerida protsessi käigus, ilma seadet peatamata.
- Maksimaalne laadimisvõime ei ole suurem kui pool kausi mahust ühe tsükli jooksul.
- Roheliste peenestamiseks kulub vaid 30 sekundit ja kõvema materjali peenestamiseks umbes 1 minut.
- Ärge jätke toitu pikaks ajaks kaussi.
- Liigne jahvatusaeg põhjustab segu kuumenemist kausis.
- Seade võib olla varustatud ülevoolukaitsega, mis võib tekkida, kui seadme noa pöörlemine on takistatud. Kui seade on käivitunud, vajutage selle deaktiveerimiseks seadme korpusel olevat punast nuppu, kuni see klõpsatab. Enne voolukaitse deaktiveerimist seade ei käivitu, kui kaitse pole aktiveeritud – vajutamisel klõpsamist ei toimu.
- **Seade on ette nähtud töötamiseks ainult korduvas lühiajalises režiimis, mille töötsükli kestus ei ületa 5 minutit. See tähendab, et pärast iga 5 minutit kestvat purustust on vaja vähemalt 10 minutit pausi.**

Töö järjekord:

1. Veenduge, et kiiruse lüliti on asendis "OFF" (välja lülitatud). Lülitage toide sisse (sisestage toitekaabli pistik pistikupessa).
2. Vabastage klambrid ja avage kaas, asetage toit kaussi, sulgege kaas ja pingutage klambrid.
3. (mudeli HKN-SG400 puhul) Kinnitage mootoriplokk fiksaatori abil vertikaalsesse asendisse.
4. Lülitage seade sisse, kasutades HKN-SG100, HKN-SG200 mudelite sisse/välja lüliti, muutes selle asendisse "on" (sisse) või kasutades HKN-SG400 mudeli taimerit, määrates vajaliku jahvatusaja.
6. Töö lõpus oodake noa pöörlemise täielikku peatumist.
7. Avage seadme kaas, vabastades klambrid. Eemaldage purustatud toode (mudeli HKN-SG 400 jaoks keerake mootoriploki lukk lahti ja keerake see horisontaalasendisse).

8. Ühendage masin vooluvõrgust lahti.

5. HOOLDAMINE JA KORRASHOID

- Enne korpuse puhastamist ühendage masin vooluvõrgust lahti, tõmmates pistiku pistikupesast välja.
- Hakkija kaussi on vaja pesta kohe pärast iga kasutamist.
- Seadet, mootoriruumi ja kaussi ei tohi puhastada veega ega nõudepesumasinas.
- Pühkige seadme korpus ja kauss puhta ja kuiva käsna või lapiga.
- Seadme puhastamiseks ei ole lubatud kasutada abrasiivseid materjale, metallkäsnaid ja -harju, torke- ja lõikeesemeid, agressiivseid ja kloori sisaldavaid puhastusvahendeid, bensiini, happeid, leeliseid ja lahusteid.
- Kui seadet ei kasutata pikema aja jooksul (nädalavahetused, pühad jne), tuleb toide lahti ühendada ja seadet põhjalikult puhastada.

6. HOOLDUS JA REMONT

TÄHELEPANU: HOOLDUS- JA REMONTTÖÖD TULEB TEHA TÄIELIKULT VÄLJAÜHENDATUD ELEKTRITOIDEGA, VIIES SISENDLÜLITI ASENDISSE "VÄLJAS" JA PISTIKU VÄLJAÜHENDAMISEGA PISTIKUPESAST, KVALIFITSEERITUD TEHNILISE PERSONALI KAASAMISEL.

Masina hooldus peab toimuma vastavalt selle riigi eeskirjadele, kus seda masinat kasutatakse. Selles juhendis esitatud tööde loetelu on soovitusliku iseloomuga.

Hooldamisel teostage järgmist tööd:

- Juhendage ja kontrollige teadmisi masinaga töötavate töötajate tööreeglite kohta.
- Viige läbi masinaga töötavate töötajate küsitlus, et tuvastada masina ebatavaline töö.
- Tehke visuaalne masina seisukorra kontroll.
- Kontrollige et poleks katmata juhtmeid.
- Kontrollige maandusliini ja masina enda maandusahela terviklikkust (maandusklambrist ligipääsetavate metallosadeni – takistus ei tohi olla üle 0,1 oomi).
- Pingutage kinni kontaktvoolu kandvad rühmad, andurid, releed/kontaktorid, blokeerivad mikrolülitid, termo-/voolukaitse ja muud hädaseiskamiselemendid, kütteelemendid, signaaliliitmikud, katted, kinnitusdetailid, masina liikuvad osad (kui on).

Masina remonti peab tegema kvalifitseeritud tehniline personal.

Masina disaini muutmine on keelatud.

Masina ebahariliku, erineva ebanormaalse töö korral tuleb see pingest välja lülitada, lülitades pealüliti asendisse "väljas" või eemaldades pistik pistikupesast, blokeerides vee juurdepääsu (kui see on olemas) ja pöörduda teenindusse.

Teadaolevalt vigase masinaga töötamine on rangelt keelatud.

Müüjalt ja Tootjalt ei saa nõuda hüvitamist otsese või kaudse kahju eest, mis võis tekkida õnnetusjuhtumi või vigase masinaga töötamise tagajärjel.

7. TRANSPORT JA LADUSTAMINE. RINGLUSSEVÕTT

- Seda masinat võib transportida mis tahes transpordivahendiga vastavalt pakendil olevate hoiatussiltide ja konkreetse transpordiliigi kohta kehtivatele eeskirjadele.
- Laadimise ja transportimise ajal ei tohi masinat kantida ega pörutada. Liigutage veokonteinerit kaldpinnal, järgides "TOP"-sildi nõudeid, mitte rohkem kui 15% nurga all.
- Masina transportimine raudteel ja maanteel peab toimuma kaetud sõidukites.
- Pärast transportimist peab masin olema töökorras ja kahjustamata.
- Masinat tuleb hoida transpordipakendis ladudes, mis pakuvad kaitset atmosfääri sademete ja mehaaniliste kahjustuste eest.
- Ärge laske masinat raputada.
- Ärge hoidke masinar tagurpidiasendis.

Pärast masina ärakasutamise lõpetamist, või pärast määratud kasutusaja möödumist, peab käitav organisatsioon selle üle andma utiliseerimise eest vastutavale isikule. Utiliseerige masina vastavalt teisese tooraine töötlemise üldreeglitele vastavalt selle riigi eeskirjadele, kus masinat utiliseeritakse.

1. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	HKN-SG100	HKN-SG200	HKN-SG400
Description	Desktop		
Overall dimensions, mm	165 × 140 × 335	178 × 162 × 360	198 × 192 × 365
Installed power, kW	0.65	1.2	1.8
Power line parameters	220 to 240 V/50 Hz		
Maximum rotation speed, rpm	28000		
Timer, min	No		5
Maximum load, g	100	200	400
Maximum continuous operation time, min	5		
Weight, kg	3.2	4.2	5.6

The manufacturer reserves the right to change the appearance and design of the machine to improve its performance without changing the technical specifications.

2. INSTALLATION AND PREPARATION FOR WORK

- **Attention!** All installation and commissioning works must be carried out by qualified technical personnel having a special permit in accordance with the regulations of the country where this machine is used.
- **Warning!** For your safety, the machine must be grounded.
- Make sure that the mains voltage corresponds to the machine operating voltage, check the installation of the protection devices and their compliance with their rating in terms of power and characteristics.
- Protection devices must be located in the immediate vicinity of the machine or in the switchboard if it is in direct access. The socket must meet the safety requirements and have a reliable grounding.
- Electrical wiring must be and correspond to the rated power of the machine. Non-compliance may result in fire.
- When transporting the machine, the fastening of parts, electrical connections and moving mechanisms may weaken, therefore, they should be checked before the first start.
- Do not allow the cable to be between objects and furniture, which may apply pressure and damage the power cable. Avoid bending or tangling the cable.
- Do not use household extension cords to connect the machine.
- Incorrect connection or malfunction of the plug or outlet may cause a fire.
- The machine is installed on a stable non-slip horizontal base with a height of 800-900 mm, at a distance of at no less than 50 mm from walls, any structure or other equipment to ensure normal ventilation. It is not allowed to install the machine near washing pots, washstands, as well as heating equipment (furnaces, stoves, etc.).

- The installation surface must be dry and clean.
- Before using the product for the first time, remove all packaging materials, booklets, plastic bags, etc.
- Before first use, clean the equipment according to the instructions in the Maintenance and Care section.
- The device is not intended for installation and operation outdoors.
- Do not allow personnel who are not familiar with this manual and have not been trained in safety to operate the machine as this can lead to injuries and death.
- Take measures to protect the equipment from rain and moisture.

3. SAFETY PROCEDURE

- **Attention! This equipment can be operated only after reading this operating manual and passing the safety briefing.**
- During installation, preparation for operation, maintenance and repair, in addition to compliance with the safety requirements set out in this manual, it is necessary to strictly comply with the safety code, fire safety and sanitary regulations in accordance with the regulations of the country where this unit is operated.
- According to hygienic standards, when working with the equipment, hair must be taken back (it is recommended to use a protective hat), as well as to remove any potentially dangerous items of clothing and jewelry (loose clothing, scarves, neckerchiefs, ties, necklaces, bracelets, rings, etc.).
- Avoid inserting hands or any foreign objects into the grinder bowl while in use.
- Do not place or store metallic items (blades, forks, spoons, etc.) in the bowl.
- Overfilling the grinder bowl is not permitted.
- Ensure the device is correctly assembled and the bowl lid is tightly secured before starting.
- The device should not be operated empty (without food load).
- Overloading the machine is not allowed.
- Exercise caution when using the blade.
- Keep the machine out of the reach of children.
- Do not leave the machine switched on unattended.
- Do not keep flammable items in the immediate vicinity of the machine.
- During storage of the machine, the ambient temperature should be below 45°C, the humidity should not exceed 85%.
- When not in use or used in adverse weather conditions, disconnect the machine from the power source to prevent accidents.
- It is strictly forbidden to wash the machine with an open source of water. Failure to observe this rule may result in equipment damage and possibly fatal injury. Do not allow water to get on the outlet and switch.
- Before washing, repairing or moving the machine, first pull the plug out of the socket.
- If you notice damage to the power cable, replace it immediately. Otherwise, it may result in electric shock or fire.
- Do not touch the power cable with wet hands, otherwise it may cause electric shock.
- Maintenance or repair is allowed only after disconnecting the machine from the power source.

EN

- Do not touch the switch or plug with wet hands.
- Do not move the machine during its operation.
- When disconnecting the power supply, do not pull on the cable, always grasp the plug.
- The machine is not intended for use by children, persons with reduced physical, mental or mental capabilities, as well as by persons without experience and relevant knowledge. An exception is allowed in the case of inspection or briefing by a person responsible for their safety.

Operation is prohibited:

- in case of incorrect operation of the machine;
- if damaged or dropped;
- if the supply cable or plug is damaged.

4. OPERATING PROCEDURE

- The device is designed for grinding dry food products such as spices, coffee, dried seeds and dried herbs in catering companies.
- **The grinder is not designed for processing extremely hard items (bones, hard plant seeds, etc.), kneading sticky and oily substances (like dough), making smoothies, or any liquids, high-moisture or frozen foods.**
- It's always recommended to start operating at a low speed to prevent dry ingredients from being dispersed. You can adjust the speed during operation without needing to stop the device.
- The maximum filling capacity should not exceed half of the bowl's volume per cycle.
- Chopping greens takes just 30 seconds, while harder materials require about 1 minute.
- Avoid leaving food in the bowl for extended periods.
- Excessive grinding time leads to heating of the mixture in the bowl.
- The device may come with an overcurrent protection feature that can be triggered if the blade's rotation is hindered. Press the red button on the device's body until you hear a click to deactivate the triggered feature. The device won't start until the overcurrent protection is deactivated. If the protection wasn't activated, there won't be a click when pressing.
- **The device is designed to operate only in intermittent mode with an operating cycle duration of no more than 5 min. This means that after every 5 min of grinder operation, a process pause of at least 10 min is required.**

Operation steps:

1. Ensure that the speed switch is set to "OFF." Turn on the power (plug the power cable into a wall outlet).
2. Unfasten the clamps and lift the cover, put the food into the bowl, shut the cover and secure the clamps.
3. (Supported model HKN-SG400) Stabilize the motor block in an upright position using the lock.
4. Power on the device using the on/off switch (for models HKN-SG100, HKN-SG200), setting it to "ON," or by using the timer (for model HKN-SG400), setting the required grinding time.
6. After finishing work, wait until the blade rotation stops completely.

7. Open the device cover by loosening the clamps. Extract the grinded product (supported model HKN-SG400, loosen the motor block lock and rotate it to a horizontal position).

8. Disconnect the equipment from the power supply.

5. MAINTENANCE AND CARE

• **Prior to cleaning the body, unplug the device from the power source by pulling out the plug.**

• **The grinder bowl should be washed immediately after each use.**

• It is not permitted to wash the device, motor compartment, and bowl with water or in a dishwashing machine.

• Wipe the device body and the bowl device with a clean dry sponge or cloth.

• Never clean the equipment using any abrasive materials, metallic sponges or brushes, pricking or cutting items, aggressive or chlorine-containing detergents, gasoline, acids, alkalies or solvents.

• If the equipment is not to be operated for a long time (during days off, holidays, etc.), it should be shut off from the power supply line and thoroughly cleaned.

6. MAINTENANCE AND REPAIR

ATTENTION: MAINTENANCE AND REPAIR SHOULD BE CARRIED OUT WITH THE POWER SUPPLY FULLY DISCONNECTED BY POSITIONING THE INPUT SWITCH TO THE "OFF" POSITION AND DISCONNECTING THE PLUG FROM THE SOCKET.

The machine must be maintained in accordance with the regulatory documents of the country where this machine is used. The list of works presented in this manual is advisory in nature.

During maintenance, perform the following work:

• Conduct a briefing and test of knowledge of the operating rules of the personnel working with the machine.

• Conduct a survey of the personnel working with the machine to identify uncharacteristic operation of the machine.

• Check the condition of the machine visually.

• Check for exposed wires.

• Check the continuity of the grounding line and the grounding circuit of the machine itself (from the grounding clamp to the accessible metal parts – the impedance must be no more than 0.10hm).

• Tighten securely current-carrying contact groups, sensors, relay/contactors, interlocking microswitches, thermal/current protection and other emergency shutdown elements, heating elements, signal fittings, facings, fasteners, moving units of the machine (if any).

The machine must be repaired by qualified technical personnel.

Changing the design of the machine is prohibited.

In case of abnormal operation of the machine, different from normal, it is necessary to de-energize the machine by turning the input switch to the OFF position or disconnecting the plug from the socket, blocking the water access (if any) and contact the service department.

It is strictly forbidden to operate the machine that is known to be defective.

The Seller and the Manufacturer shall not be demanded to compensate for direct or indirect damage that could result from an accident or when operating a faulty machine.

7. TRANSPORTATION AND STORAGE. DISPOSAL

- This machine can be transported by any type of transport in accordance with the warning labels on the container, as well as with the rules in force for a particular mode of transport.
- During loading and transportation, the machine must not be turned over and subjected to impacts. Move the shipping container on an inclined surface, observing the "TOP" requirements at an inclination of no more than 15%.
- Transportation of the machine by rail and road must be carried out in covered vehicles.
- After transportation, the machine must be functional and undamaged.
- The machine must be stored in transport packaging in warehouses that provide protection against the effects of precipitation and mechanical damage.
- Avoid shaking the machine.
- Do not store the machine upside down.

After the termination of operation of the machine, after the expiration of the established service life, the operating organization must transfer it to the person responsible for disposal. The machine must be disposed of according to the general rules for the processing of secondary raw materials in accordance with the regulations of the country where the machine is being disposed of.

1. CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello	HKN-SG100	HKN-SG200	HKN-SG400
Descrizione	Da tavolo		
Dimensioni d'ingombro, mm	165 × 140 × 335	178 × 162 × 360	198 × 192 × 365
Potenza installata, kW	0,65	1,2	1,8
Parametri di alimentazione elettrica	220–240 V/50 Hz		
Velocità di rotazione massima, g/min	28000		
Temporizzatore, min	No		5
Carico massimo, g	100	200	400
Durata massima di funzionamento ininterrotto, min	5		
Massa, kg	3,2	4,2	5,6

Il produttore si riserva il diritto di modificare l'aspetto e il design dell'apparecchio per migliorarne le prestazioni, lasciando invariate le caratteristiche tecniche.

2. INSTALLAZIONE E PREPARAZIONE PER IL FUNZIONAMENTO

- **Attenzione! Tutti i lavori di installazione e messa in servizio devono essere eseguiti da personale tecnico qualificato e specificamente autorizzato secondo le normative del paese di utilizzo della macchina.**
- **Attenzione! Per la vostra sicurezza, la macchina deve essere collegata a terra.**
- Verificare che la tensione nella rete corrisponda alla tensione di esercizio dell'apparecchio, verificare l'installazione dei dispositivi di protezione e la loro adeguatezza in termini di potenza e caratteristiche.
- I dispositivi di protezione devono essere ubicati nelle immediate vicinanze della macchina o nel quadro elettrico se è direttamente accessibile. La presa deve essere conforme ai requisiti di sicurezza e disporre di una messa a terra affidabile.
- Il cablaggio deve corrispondere alla potenza nominale della macchina. La non conformità può provocare un incendio.
- Durante il trasporto dell'apparecchio, possono verificarsi allentamenti di parti di fissaggio, di collegamenti elettrici e di meccanismi di movimento, pertanto, prima del primo avviamento, è necessario controllarli.
- Tenere il cavo lontano da oggetti e mobili che potrebbero esercitare pressione e danneggiare il cavo di alimentazione. Non piegare e attorcigliare il cavo.
- Non utilizzare prolunghie domestiche per collegare l'apparecchio.
- Il collegamento improprio o il malfunzionamento della spina o della presa può provocare incendi.

IT

- Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, rimuovere tutti i materiali di imballaggio, libretti, sacchetti di plastica, ecc. dalla sua superficie.
- Pulite l'apparecchio in conformità con le istruzioni della sezione "Manutenzione e cura".
- L'apparecchiatura non è progettata per installazione e funzionamento all'aperto
- Il dispositivo deve essere installato su una base orizzontale stabile antiscivolo con un'altezza di 800-900 mm, ad una distanza di almeno 50 mm dalle pareti, da eventuali strutture o altre apparecchiature per garantire la normale ventilazione. Non è consentito installare il dispositivo vicino a vasche di lavaggio e lavabi, nonché di qualsiasi apparecchiatura termica (forno, piano di cottura, ecc.).
- La superficie di installazione deve essere asciutta e pulita.
- Non consentire di utilizzare la macchina al personale che non ha familiarità con questo manuale e che non ha ricevuto una formazione sulla sicurezza, poiché ciò potrebbe causare lesioni o morte.
- Adottare misure per proteggere l'apparecchio dalla pioggia e dall'umidità.

3. PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

- **Attenzione! L'ammissione al lavoro su questa apparecchiatura è possibile solo dopo aver letto questo manuale operativo e aver partecipato al briefing di sicurezza.**
- Durante l'installazione, la messa in servizio, il funzionamento, la manutenzione e la riparazione, oltre a rispettare i requisiti di sicurezza stabiliti nel presente manuale, è necessario osservare rigorosamente le norme di sicurezza, antincendio e igienico-sanitarie in conformità con le normative del paese in cui questo l'apparecchio viene utilizzato.
- Secondo le norme igieniche, quando si lavora con l'apparecchio, i capelli devono essere tirati indietro (si consiglia di mettere un copricapo protettivo) copricapo protettivo), inoltre si consiglia di rimuovere eventuali indumenti e gioielli potenzialmente pericolosi (abiti larghi, sciarpe, fazzoletti da collo, cravatte, collane, bracciali, anelli, ecc.).
- Non inserire le mani o oggetti estranei nella ciotola del macinaspezie durante il funzionamento.
- Non collocare o non conservare oggetti metallici (coltelli, forchette, cucchiari, ecc.) nella ciotola.
- Non riempire eccessivamente la ciotola del macinaspezie.
- Prima di iniziare, assicurati che l'apparecchio sia assemblato correttamente e che il coperchio della ciotola sia ben fissato.
- Non l'apparecchio a vuoto (senza caricare le spezie).
- Non sovraccaricare l'apparecchio.
- Si deve fare attenzione quando si maneggia il coltello.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Non lasciare l'apparecchio acceso incustodito.
- Non conservare oggetti infiammabili nelle immediate vicinanze dell'apparecchio.
- Durante lo stoccaggio della macchina, la temperatura ambiente deve essere inferiore a 45°C e l'umidità non deve superare l'85%.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato o viene utilizzato in condizioni atmosferiche avverse, scollegarlo dall'alimentazione per evitare incidenti.

- È severamente vietato lavare la macchina direttamente con un getto d'acqua. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare danni all'apparecchiatura e lesioni personali, anche mortali. Evitare che l'acqua entri in contatto con la presa e l'interruttore.
- Prima di lavare, riparare o spostare l'apparecchio, estrarre la spina dalla presa.
- Se si notano danni al cavo di alimentazione, sostituirlo immediatamente. Altrimenti potrebbero verificarsi scosse elettriche o incendi.
- Non toccare il cavo di alimentazione con le mani bagnate, altrimenti potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- I lavori di manutenzione o riparazione possono essere eseguiti solo dopo che la macchina è stata scollegata dall'alimentazione elettrica.
- Non toccare l'interruttore o la spina con le mani bagnate.
- Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione.
- Quando si scollega l'alimentazione elettrica, non tirare il cavo, afferrare sempre la spina.
- L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini, persone con ridotte capacità fisiche, mentali o intellettuali o persone senza esperienza e conoscenze pertinenti. È consentita un'eccezione nel caso di controllo o istruzione effettuata da una persona responsabile della loro sicurezza.

L'uso è vietato:

- in caso di non corretto funzionamento dell'apparecchio;
- in caso di danneggiamento o caduta;
- se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati.

4. MODALITÀ D'USO

- Questo apparecchio è progettato per macinare prodotti alimentari secchi come spezie, caffè, semi ed erbe essiccati nelle strutture di ristorazione.
- **Il macinaspezie non è adatto per macinare alimenti molto duri (ossa, noccioli duri di frutta, ecc.), né per impastare alimenti viscosi e grassi (pasta, ecc.), per preparare frullati, liquidi o alimenti con alto contenuto di umidità o prodotti surgelati.**
- Si consiglia sempre di iniziare a lavorare a bassa velocità per evitare la dispersione degli ingredienti secchi. La velocità può essere regolata durante l'operazione, senza fermare l'apparecchio.
- Il carico massimo per un singolo ciclo non deve superare la metà del volume della ciotola.
- Ci vogliono solo 30 secondi per macinare le erbe e circa 1 minuto per macinare i prodotti più duri.
- Non lasciare i prodotti nella ciotola per periodi di tempo prolungati.
- Un tempo di macinazione eccessivo può causare il riscaldamento della miscela nella ciotola.
- L'apparecchio può essere dotato di una protezione da sovraccarico di corrente, che può verificarsi se la rotazione della lama dell'apparecchio è ostacolata. Per disattivarla quando si attiva, premere il pulsante rosso sul corpo dell'apparecchio finché non scatta. Fino a quando la protezione da sovraccarico di corrente non viene disattivata, l'apparecchio non si avvierà, se la protezione non è stata attivata - non ci sarà alcun clic quando viene premuto il pulsante.

IT

• **L'apparecchio è progettato per funzionare esclusivamente in modalità intermittente con un ciclo di lavoro non superiore a 5 minuti. Ciò significa che dopo ogni 5 minuti di funzionamento del macinaspezie, è necessario un intervallo tecnico di almeno 10 minuti.**

Sequenza di utilizzo:

1. Assicurarsi che l'interruttore di velocità sia in posizione «OFF». Accendere l'alimentazione (collegare il cavo di alimentazione a una presa di corrente).
2. Allentare i morsetti e aprire il coperchio, mettere le spezie nella ciotola, chiudere il coperchio e serrare i morsetti.
3. (per il modello HKN-SG400) Bloccare l'unità motore in posizione verticale utilizzando il dispositivo di fissaggio.
4. Accendere l'apparecchio mettendo l'interruttore on/off (modelli HKN-SG100, HKN-SG200) in posizione «ON», o impostando il tempo di macinazione desiderato con il timer (modello HKN-SG400).
6. Al termine del lavoro, attendere che il coltello smetta completamente di ruotare.
7. Aprire il coperchio dell'apparecchio allentando i morsetti. Estrarre il prodotto macinato (per il modello HKN-SG400, allentare il dispositivo di fissaggio dell'unità motore e ruotarla in posizione orizzontale).
8. Scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.

5. PULIZIA E MANUTENZIONE

- **Prima di pulire il corpo, disconnettere l'apparecchio dalla rete elettrica rimuovendo la spina dalla presa.**
- **La ciotola del macinaspezie deve essere pulita immediatamente dopo ogni utilizzo.**
- Non pulire l'apparecchio, il vano motore e la ciotola con acqua o in lavastoviglie.
- Pulire il corpo dell'apparecchio e la ciotola con una spugna o un panno pulito e asciutto.
- Per pulire l'apparecchio non è consentito usare materiali abrasivi, spugne metalliche e spazzole, oggetti perforanti e taglienti, detergenti aggressivi contenenti cloro, benzina, acidi, alcali e solventi.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo (fine settimana, ferie, ecc.), è necessario scollegarlo dalla rete di alimentazione e pulirlo accuratamente.

6. MANUTENZIONE E RIPARAZIONE

ATTENZIONE: LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE E RIPARAZIONE DEVONO ESSERE ESEGUITE DAL PERSONALE TECNICO QUALIFICATO CON ALIMENTAZIONE ELETTRICA COMPLETAMENTE SCOLLEGATA, TRASFERENDO L'INTERRUTTORE DI RETE IN POSIZIONE "OFF" E SCOLLEGANDO LA SPINA DALLA PRESA.

La manutenzione della macchina deve essere eseguita secondo le normative del paese in cui la macchina viene utilizzata. L'elenco degli interventi presentati in questo manuale ha natura consultiva.

Eseguire le seguenti attività di manutenzione:

- Istruire il personale che usa l'apparecchio e verificare le loro conoscenze sulle regole di funzionamento della macchina.

- Intervistare il personale che lavora sulla macchina per identificare eventuali casi del funzionamento anomalo dell'apparecchio.
- Eseguire un'ispezione visiva delle condizioni della macchina.
- Verificare la presenza di fili scoperti.
- Verificare l'integrità della linea di messa a terra e del circuito di messa a terra dell'apparecchio stesso (dal morsetto di messa a terra alle parti metalliche accessibili - la resistenza non deve essere superiore a 0,1 ohm).
- Controllare l'integrità dei circuiti dei gruppi di corrente, sensori, relè/contattori, microinterruttori di interblocco, protezione termica/amperometrica e altri dispositivi di protezione, elementi riscaldanti, allarmi, rivestimenti, dispositivi di fissaggio, componenti mobili dell'apparecchio (se presenti).

La riparazione dell'apparecchio deve essere eseguita da personale tecnico qualificato.

È vietato apportare modifiche alla struttura dell'apparecchio.

In caso di funzionamento anomalo dell'apparecchio è necessario diseccitare l'apparecchio ruotando l'interruttore principale in posizione "OFF" o scollegando la spina dalla presa, bloccare l'accesso all'acqua (se presente) e contattare l'assistenza tecnica.

È severamente vietato lavorare su una macchina nota difettosa.

Il Venditore e il Produttore non possono essere tenuti a risarcire danni diretti o indiretti che potrebbero derivare da un incidente o dall'intervento su un dispositivo difettoso.

7. TRASPORTO E STOCCAGGIO. SMALTIMENTO

- Questa macchina può essere trasportata con qualsiasi tipo di trasporto in conformità con le etichette di avvertenza sull'imballo, nonché con le norme in vigore per un particolare tipo di trasporto.
- Durante il carico e il trasporto, la macchina non deve essere inclinata o soggetta ad urti. Trasportare l'imballo di trasporto su una superficie inclinata, osservando i requisiti di "TOP" con una pendenza non superiore al 15%.
- Il trasporto della macchina su rotaia e su strada deve essere effettuato in veicoli coperti.
- Dopo il trasporto, la macchina deve essere utilizzabile e priva di danni.
- La macchina deve essere conservata in imballaggi di trasporto in magazzini che forniscano protezione dalle precipitazioni atmosferiche e dai danni meccanici.
- Non agitare la macchina.
- Non riporre l'apparecchio capovolto.

Una volta messo fuori servizio al termine della vita utile stabilita, l'utente della macchina deve consegnarla a un ente responsabile dello smaltimento.

Smaltire la macchina in conformità con le regole generali per il riciclaggio in conformità con le normative del paese in cui viene effettuato lo smaltimento.

1. TEHNISKIE RAKSTUROJUMI

Modelis	HKN-SG100	HKN-SG200	HKN-SG400
Apraksts	Darbvirsmas		
Gabarītmēri, mm	165 × 140 × 335	178 × 162 × 360	198 × 192 × 365
Uztādītā jauda, kW	0,65	1,2	1,8
Tīkla iestatījumi	220–240 V/50 Hz		
Maksimālais rotācijas ātrums, apgr./min	28000		
Taimeris, min	Nav		5
Maksimālā slodze, gr	100	200	400
Maksimālais nepārtrauktas darbības ilgums, min	5		
Masa, kg	3,2	4,2	5,6

Ražotājs patur tiesības mainīt ierīces izskatu un dizainu, lai uzlabotu tās veiktspēju, atstājot nemainīgas tehniskās specifikācijas.

2. UZSTĀDĪŠANA UN SAGATAVOŠANA DARBAM

• **Uzmanību!** Visi uzstādīšanas, nodošanas ekspluatācijā un remontdarbi jāveic kvalificētam personālam, kuram ir īpaša atļauja saskaņā ar tās valsts noteikumiem, kurā šī ierīce tiek izmantota.

• **Brīdinājums!** Jūsu drošībai iekārtai jābūt iezemētai.

- Pārlicinieties, ka barošanas tīkla spriegums atbilst aparāta darba spriegumam, pārbaudiet uzstādītās aizsargierīces un to atbilstību jaudas un raksturlielumu nominālvērtībām.

- Aizsargierīcēm jāatrodas tiešā iekārtas tuvumā vai sadales skapī, ja tam ir tieša piekļuve. Kontaktligzdai jāatbilst drošības prasībām un jābūt pienācīgi iezemētai.

- Elektroinstalācijai jāatbilst aparāta nominālajai jaudai. Neatbilstība var izraisīt aizdegšanos.

- Mašīnas transportēšanas laikā var atslābt detaļas, elektriskie savienojumi un kustīgie mehānismi, tāpēc pirms pirmās iedarbināšanas tie ir jāpārbauda.

- Nepielaujiet vada atrašanos starp priekšmetiem un mēbelēm, kas var radīt spiedienu un bojāt barošanas vadu. Nepielaujiet vada saliekšanos un samezglošanos.

- Aparāta pieslēgšanai neizmantojiet sadzīvē izmantojamās pagarinātājus.

- Nepareiza pieslēgšana vai kontaktdakšas vai kontaktligzdas bojājums var izraisīt ugunsgrēku.

- Pirms izstrādājuma pirmās lietošanas reizes noņemiet no tā virsmas visus iepakojšanas materiālus, bukletus, plastmasas maisinus u. c.

- Notīriet iekārtu atbilstoši sadalas "Uzturēšana un apkope" instrukcijām.

- Iekārta nav paredzēta uzstādīšanai un ekspluatācijai svaigā gaisā

- Ierīce tiek uzstādīta uz stabilas neslīdošas horizontālas pamatnes 800-900 mm augstumā, vismaz 50 mm attālumā no sienām, jebkuras konstrukcijas vai cita aprīkojuma, lai nodrošinātu

normālu ventilāciju. Ierīci nav atļauts uzstādīt pie mazgāšanas vannām, izlietnēm, kā arī apkures iekārtām (krāsnis, plītis utt.).

- Uzstādīšanas virsmai jābūt sausai un tīrai.
- Neļaujiet darbiniekiem, kuri nav iepazinušies ar šo rokasgrāmatu un nav saņēmuši drošības apmācību, lietot iekārtu, jo tas var izraisīt savainojumus vai nāvi.
- Veiciet pasākumus, lai aizsargātu aprīkojumu pret lietus un mitruma iedarbību.

3. DROŠĪBAS TEHNIKA

• Uzmanību! Ar šo aprīkojumu drīkst strādāt tikai pēc iepazīšanās ar šo lietošanas rokasgrāmatu un drošības instrukcijām.

- Uzstādot, sagatavojot ekspluatācijai, ekspluatējot, apkopjot un remontējot, papildus šajā rokasgrāmatā noteikto drošības prasību ievērošanai ir stingri jāievēro drošības, ugunsdrošības un sanitārie noteikumi saskaņā ar tās valsts noteikumiem, kurā šī iekārta tiek lietota.
- Higiēnas apsvērumu dēļ, strādājot ar aprīkojumu, mati ir jāsavāc (ieteicama aizsarggalvassega) un visi potenciāli bīstamie apgērbi un rotaslietas (brīvs apgērbs, šalles, kaklasaites, kaklarotas, rokassprādzes, gredzeni utt.) ir jānoņem.
- Darba laikā smalcinātāja blodā nedrīkst ievietot rokas vai svešķermeņus.
- Neielieciet un neglabājiet blodā metāla priekšmetus (nažus, dakšiņas, karotes utt.).
- Smalcinātāja blodu nedrīkst pārpildīt.
- Pirms darbības uzsākšanas pārliedzinieties, ka ierīce ir pareizi samontēta un ka trauka vāks ir droši piestiprināts.
- Ierīci nav atļauts iedarbināt dīkstāves režīmā (bez ēdiena ielādes).
- Nepārslogojiet ierīci.
- Ar nazi jārikojas uzmanīgi.
- Uzglabājiet aparātu bērniem nepieejamā vietā.
- Ieslēgtu iekārtu nav atļauts atstāt bez uzraudzības.
- Neglabājiet ugunsnedrošus priekšmetus aparāta tiešā tuvumā.
- Aparatūras uzglabāšanas laikā apkārtējās vides temperatūrai jābūt zemākai par 45 °C, mitrums nedrīkst pārsniegt 85 %.
- Ja aparāts netiek izmantots vai tiek izmantots nelabvēlīgos laika apstākļos, atslēdziet to no barošanas avota, lai nepieļautu avārijas situāciju rašanos.
- Stingri aizliegts mazgāt aparātu atklātā ūdens avotā. Pretējā gadījumā var tikt bojāts aprīkojums un gūti miesas bojājumi, iespējams, nāve. Nepieļaujiet ūdens iekļūšanu kontaktligzdā vai uz slēdža.
- Pirms aparāta mazgāšanas, remonta vai pārvietošanas atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Ja pamanāt barošanas vada bojājumu, nekavējoties nomainiet to. Pretējā gadījumā tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu vai aizdegšanos.
- Nepieskarieties strāvas kabelim ar mitrām rokām, pretējā gadījumā var rasties elektriskās strāvas trieciens.
- Tehniskā apkope un remonts ir atļauts tikai pēc aparāta atslēgšanas no barošanas avota.
- Nepieskarieties slēdzim vai kontaktdakšai ar mitrām rokām.
- Nepārvietojiet aparātu tā darbības laikā.
- Atslēdzot barošanu, nevelciet aiz vada; vienmēr ņemiet aiz kontaktdakšas.

- Ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem, personām ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai intelektuālām spējām vai personām bez pieredzes un atbilstošām zināšanām. Izņēmums ir pieļaujams gadījumā, ja kontroli vai instruktāžu veic persona, kas ir atbildīga par viņu drošību.

Ekspluatācija ir aizliegta:

- ierīces nepareizas darbības gadījumā;
- ja aparāts ir bojāts vai nokritis;
- ja ir bojāts barošanas vads vai kontaktdakša.

4. DARBA KĀRTĪBA

- Iekārta ir paredzēta sauso pārtikas produktu, piemēram, garšvielu, kafijas, kaltētu sēklu un kaltētu garšaugu malšanai ēdināšanas uzņēmumos.
- **Smalcinātājs nav paredzēts ļoti cietu pārtikas produktu (kaulu, cietu augu sēklu u. c.) smalcināšanai, kā arī viskozu un taukainu pārtikas produktu (mīklas u. c.), kokteiļu vai jebkādu šķidrumu, pārtikas produktu ar augstu mitruma saturu vai saldētu pārtikas produktu mīcīšanai.**
- Vienmēr ieteicams sākt darbu ar zemu ātrumu, lai izvairītos no sauso sastāvdaļu izsmidzināšanas. Ātrumu var regulēt procesa laikā, neapturot mašīnu.
- Maksimālais slodzes tilpums ir ne vairāk kā puse no blodas tilpuma vienam ciklam.
- Zaļumu sasmalcināšanai ir nepieciešamas tikai 30 sekundes, bet cietāku materiālu sasmalcināšanai — aptuveni 1 minūte.
- Neatstājiet ēdienu blodā uz ilgu laiku.
- Pārāk ilgs malšanas laiks izraisa maisījuma sakaršanu blodā.
- Aparāts var būt aprīkots ar aizsardzību pret pārslodzi, kas var rasties, ja tiek traucēta aparāta lāpstīņas rotācija. Lai to deaktivizētu, kad tas ir aktivizēts, nospiediet sarkano pogu uz ierīces korpusa, līdz tā klikšķina. Kamēr pašreizējā aizsardzība nav deaktivizēta, ierīce netiks iedarbināta, ja aizsardzība nav aktivizēta — nospiežot nebūs klikšķa.
- **Aparāts ir paredzēts darbam tikai atkārtotas īslaicīgas darbības režīmā, kad darba cikla ilgums nepārsniedz 5 min. Tas nozīmē, ka pēc katrām 5 minūtēm smalcinātāja darbības ir nepieciešama vismaz 10 min ilga procesa pauze.**

Darbību secība:

1. Pārliecinieties, ka ātruma slēdzis ir pozīcijā „OFF” (izslēgts). Ieslēdziet strāvas padevi (pievienojiet strāvas kabeli strāvas kontaktligzdai).
2. Atbrīvojiet skavas un atveriet vāku, ievietojiet ēdienu blodā, aizveriet vāku un pievelciet skavas.
3. (HKN-SG400 modelim) Nostipriniet motora bloku vertikālā stāvoklī ar slēdzeni.
4. Ieslēdziet iekārtu, pagriežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (HKN-SG100, HKN-SG200 modeļi) pozīcijā „ON” (ieslēgts) vai izmantojot taimerī (HKN-SG400 modelis), lai iestatītu vēlamo smalcināšanas laiku.
6. Darba beigās pagaidiet, līdz asmeņu rotācija pilnībā apstājas.
7. Atbrīvojot skavas, atveriet ierīces vāku. Izņemiet sasmalcināto ēdienu (HKN-SG400 modelim atbrīvojiet motora bloka fiksatoru un pagrieziet to horizontāli).
8. Atvienojiet ierīci no strāvas padeves.

5. APKALPOŠANA UN APKOPE

- Pirms korpusa tīrīšanas atvienojiet ierīci no elektrotīkla, izvelkot kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Smalcinātāja blōdu ir jāizskalo uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Ierīci, motora nodalījumu un blōdu nedrīkst tīrīt ar ūdeni vai trauku mazgājamajā mašīnā.
- Noslaukiet ierīces korpusu un blōdu ar tīru, sausu sūkli vai drānu.
- Iekārtas tīrīšanai nelietojiet abrazīvus materiālus, metāla sūkļus un birstes, griešanas un dūrienu priekšmetus, agresīvus un hloru saturošus tīrīšanas līdzekļus, benzīnu, skābes, sārmus un šķīdinātājus.
- Ja ierīce netiek lietota ilgāku laiku (nedēļas nogalēs, brīvdienās utt.), izslēdziet strāvas padevi un rūpīgi notīriet ierīci.

6. APKOPE UN REMONTS

UZMANĪBU: APKOPE UN REMONTA DARBI JĀVEIC AR PILNĪBĀ ATSLĒGTU ELEKTROPADEVUMU, PĀRSLĒDZOT TĪKLA SLĒDZI POZĪCIJĀ “IZSLĒGTS” UN ATVIENOJOT KONTAKTDAKŠU NO KONTAKTLIGZDAS, AR KVALIFICĒTA PERSONĀLA PALĪDZĪBU.

Aparāta tehniskā apkope jāveic saskaņā ar valsts, kurā tiek izmantots attiecīgais aparāts, normatīvajiem dokumentiem. Šajā rokasgrāmatā sniegto darbību sarakstam ir ieteikuma raksturs.

Tehniskās apkopes laikā veiciet tālāk norādītās darbības:

- Instruēt un pārbaudīt personāla, kas strādā ar doto ierīci, zināšanas par ierīces darbības noteikumiem.
- Izjautājiēt personālu, kas strādā ar doto ierīci, vai tie ir novērojuši ierīcei neraksturīgu darbību.
- Veiciet ierīces vizuālo pārbaudi.
- Pārbaudiet, vai nav atkailinātu vadu.
- Pārbaudiet aparāta zemējuma līnijas veselumu (no zemējuma skavas līdz pieejamajām metāla daļām — pretestība nedrīkst būt lielāka par 0,1 omu).
- Uztādiēt strāvas pieslēguma kontaktgrupas, devējus, relejus/kontaktoros, siltumaizsardzības / noplūdes strāvas aizsardzības ierīces un citus avārijas atslēgšanas elementus, sildelementus, signālnormatūru, apšuvumu, stiprinājuma elementus, aparāta kustīgos mezglus (ja tādi ir).

Ierīces remontdarbus drīkst veikt kvalificēts tehniskais personāls.

Aizliegts mainīt ierīces konstrukciju.

Ja ierīce nedarbojas kā parasti, tas jāizslēdz, barošanas slēdzi pārvietojot pozīcijā “izsl.” vai atvienojot kontaktdakšu no kontaktligzdas, jānoslēdz ūdens padeve (ja tā ir) un jāvēršas pie servisa dienesta.

Strādāt ar ierīci, kas ir bojāta, ir stingri aizliegts.

No pārdevēja un ražotāja nevar pieprasīt kompensāciju par tiešu vai netiešu kaitējumu, ko izraisīja avārija vai darbs ar bojātu aparātu.

7. TRANSPORTĒŠANA UN UZGLABĀŠANA. UTILIZĀCIJA

- Šo ierīci drīkst transportēt ar jebkuru transporta līdzekli saskaņā ar brīdinājuma uzrakstiem uz iepakojuma, kā arī noteikumiem, kas ir spēkā attiecīgajam transporta veidam.
- Iekraušanas un transportēšanas laikā aparātu nedrīkst gāzt uz sāniem un pakļaut triecieniem. Transportēšanas iepakojumu slīpumā pārvietojiet, ievērojot norādi “AUGŠPUSE”, leņķī, kas nepārsniedz 15 %.
- Ierīces transportēšana pa dzelzceļu un autoceļiem jāveic segtos transportlīdzekļos.
- Pēc transportēšanas aparātam jābūt darba kārtībā un bez bojājumiem.
- Aparāts jāuzglabā transportēšanas iepakojumā noliktavas telpā, kurā tiek nodrošināta aizsardzība pret atmosfēras nokrišņiem un mehāniskajiem bojājumiem.
- Nepieļaujiet aparāta kratīšanu.
- Neuzglabājiet aparātu apgrieztā stāvoklī.

Organizācijai, kas veic ekspluatāciju, pēc aparāta ekspluatācijas beigām vai noteiktā kalpošanas laika beigām jānodod aparāts personai, kas ir atbildīga par utilizāciju.

Aparāta utilizācija jāveic saskaņā ar otrreizējas pārstrādes prasībām, ievērojot valsts, kurā tiek utilizēts aparāts, normatīvos aktus.

1. TECHNINIAI PARAMETRAI

Modelis	HKN-SG100	HKN-SG200	HKN-SG400
APRAŠYMAS	Stalinis kompiuteris		
Gabaritiniai matmenys, mm	165x140x335	178x162x360	198x192x365
Įrengtoji galia, kW	0,65	1,2	1,8
Tinklo parametrai	220~240 V/50 Hz		
Didžiausias sukimosi greitis, aps/min	28000		
Laikmatis, min	Ne		5
Didžiausia apkrova, gr	100	200	400
Didžiausia nepertraukiamo veikimo trukmė, min.	5		
Svoris, kg	3,2	4,2	5,6

Gamintojas pasilieka teisę keisti įrenginio išvaizdą ir konstrukciją, kad pagerintų jo eksploatacinius parametrus, nekeičiant techninių parametrų.

2. MONTAVIMO TVARKA IR PARUOŠIMAS DARBUI

- **Dėmesio!** Visus montavimo ir paleidimo darbus turi atlikti kvalifikuoti, specialų leidimą turintys techniniai darbuotojai pagal šalies, kurioje šis įrenginys naudojamas, taisykles.
- **Įspėjimas!** Jūsų saugumui mašina turi būti įžeminta.
- Įsitikinkite, kad elektros tinklo įtampa atitinka įrenginio darbinę įtampą, patikrinkite apsaugos įtaisus ir jų atitikimą galingumui bei parametrams.
- Apsaugos įtaisai turi būti šalia įrenginio arba skirstomajame skydelyje, jei prie jo yra tiesioginė prieiga. Elektros lizdas turi atitikti saugos reikalavimus ir turi būti patikimai įžemintas.
- Elektros laidai turi atitikti vardinę įrenginio galią. Netinkami laidai gali sukelti gaisrą.
- Prietaiso transportavimo metu gali atsilaisvinti dalių tvirtinimas, elektros jungtys ir judantys mechanizmai, todėl prieš pirmą kartą įjungiant juos reikia patikrinti.
- Neleiskite, kad laidas patektų tarp daiktų ir baldų, kuriems prispaudus jį galima pažeisti. Stebėkite, kad laidas nepersilenktų ir nesusipintų.
- Įrenginiui prijungti nenaudokite buitinių ilgiklių.
- Neteisingas prijungimas arba kištuko ar lizdo gedimas gali sukelti gaisrą.
- Prieš naudodami įrenginį pirmą kartą, pašalinkite nuo jo paviršiaus visas pakavimo medžiagas, bukletus, plastikinius maišelius ir pan.
- Nuvalykite įrenginį pagal „Techninė priežiūra“ skyriaus instrukcijas.
- Įrenginys nėra skirtas montuoti ir naudoti lauke.
- Įrenginys montuojamas ant stabilaus neslidaus horizontalaus 800-900 mm aukščio pagrindo ne mažesniu kaip 50 mm atstumu nuo sienų, bet kokių konstrukcijų ar kitos įrangos

normaliam vėdinimui užtikrinti. Draudžiama statyti prietaisą šalia vonių, praustuvų, taip pat šalia kitos šilumą skleidžiančios įrangos (orkaitės, viryklės ir kt.).

- Paviršius, ant kurio statomas prietaisas, turi būti sausas ir švarus.
- Neleiskite naudotis prietaisu darbuotojams, kurie nėra susipažinę su šia instrukcija ir nėra išmokyti techninės saugos, nes tai gali sukelti susižalojimą arba mirtį.
- Imkitės priemonių apsaugoti įrangą nuo lietaus ir drėgmės.

3. SAUGUMO TECHNIKA

• Dėmesio! Leisti dirbti su šia įranga galima tik asmenims, kurie susipažino su šia naudojimo instrukcija ir saugaus darbo taisyklėmis.

- Montuojant, ruošiantis darbui, eksploatuojant, atliekant techninę priežiūrą ir remontuojant, be šioje instrukcijoje pateiktų saugos reikalavimų, būtina griežtai laikytis techninės saugos, priešgaisrinės saugos taisyklių ir sanitarinių normų pagal šalies, kurioje yra naudojamas įrenginys, teisės aktus.
- Pagal higienos normas dirbant su įranga plaukai turi būti pakaušio srityje (rekomenduojama dėvėti apsaugines kepurės), taip pat būtina nusiimti visas potencialiai pavojingas drabužių ir papuošalų detales (laisvus drabužius, šalikus, kaklo skareles, kaklaraiščius, karolius, apyrankes, žiedus ir kt.).
- Darbo metu į smulkintuvo dubenį nekiškite rankų ar pašalinių daiktų.
- Į dubenį nedėkite ir nelaikykite metalinių daiktų (peilių, šakučių, šaukštų ir pan.).
- Smulkintuvo indo negalima perpildyti.
- Prieš pradėdami darbą, įsitikinkite, kad prietaisas teisingai sumontuotas ir kad indo dangtis yra patikimai pritvirtintas.
- Draudžiama įjungti prietaisą tuščiaja eiga (neįdėjus maisto produktų).
- Neperkraukite prietaiso.
- Su peiliu reikia elgtis atsargiai.
- Laikykite įrenginį vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Draudžiama palikti veikiantį prietaisą be priežiūros.
- Nelaikykite degių daiktų arti įrenginio.
- Laikykite įrenginį, aplinkos temperatūroje ne aukštesnėje kaip 45 °C, drėgnumas neturi viršyti 85%.
- Jei įrenginys nenaudojamas arba naudojamas esant nepalankioms oro sąlygoms, atjunkite jį nuo elektros maitinimo šaltinio, kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų.
- Griežtai draudžiama plauti įrenginį po tekančiu vandeniu. Šio reikalavimo nesilaikymas gali būti įrangos gedimo, žmonių traumų ir net mirties priežastimi. Saugokite, kad vanduo nepatektų ant elektros lizdo ir jungiklio.
- Prieš valydami, taisydami ar perkeldami įrenginį, pirmiausia ištraukite laido kištuką iš elektros lizdo.
- Jei pastebėjote, kad elektros maitinimo laidas yra pažeistas, nedelsdami jį pakeiskite. Priešingu atveju, tai gali sukelti pažeidimą elektros srove arba gaisrą.
- Nelieskite elektros maitinimo laido šlapiomis rankomis, priešingu atveju tai gali sukelti sužeidimą elektros srove.
- Techninės priežiūros ar remonto darbus galima atlikti tik atjungus įrenginį nuo elektros maitinimo šaltinio.

- Nelieskite jungiklio ar elektros kištuko šlapiomis rankomis.
- Nejudinkite įrenginio, kai jis veikia.
- Išjungdami iš elektros tinklo netraukite už laido, visada laikykite už laido kištuko.
- Įrenginys nėra skirtas naudoti vaikams, asmenims su ribotomis fizinėmis, psichinėmis ar protinėmis galimybėmis, taip pat asmenims, neturintiems patirties ir atitinkamų žinių. Išimtis leidžiama, kai už tokių asmenų saugumą atsakingas asmuo kontroliuoja ir instruktuoja juos.

Įrenginį draudžiama naudoti:

- jei įrenginys veikia netinkamai;
- jei įrenginys sugedo arba nukrito;
- jei yra pažeistas elektros maitinimo laidas arba laido kištukas.

4. NAUDOJIMO TVARKA

- Ši mašina skirta sausiems maisto produktams, tokiems kaip prieskoniai, kava, džiovintos sėklos ir džiovintos žolelės, malti viešojo maitinimo įmonėse.
- **Smulkintuvas nėra skirtas labai kietiems maisto produktams (kaulams, kietoms augalų sėkloms ir pan.), klampiems ir riebiems maisto produktams (tešlai ir pan.), kokteiliams, bet kokiems skysčiams, daug drėgmės turintiems maisto produktams ar šaldytiems maisto produktams smulkinti.**
- Visada patartina darbą pradėti nedideliu greičiu, kad būtų išvengta sausų ingredientų išpurškimo. Greitį galima reguliuoti proceso metu, nesustabdžius mašinos.
- Didžiausias įkrovos tūris yra ne didesnis kaip pusė vieno ciklo dubens tūrio.
- Žalumynams susmulkinti užtrunka tik 30 sekundžių, o kietesnėms medžiagoms susmulkinti — apie 1 minutę.
- Nepalikite maisto dubenėlyje ilgesniam laikui.
- Dėl per ilgo malimo laiko mišinys dubenyje įkaista.
- Aparatė gali būti įrengta apsauga nuo viršįtampių, kuri gali atsirasti, jei sutrinka aparato mentės sukimasis. Norėdami išjungti prietaisą, kai jis suveikia, spauskite ant prietaiso korpuso esantį raudoną mygtuką, kol jis spragtelės. Kol dabartinė apsauga bus išjungta, prietaisas neįsijungs, jei apsauga nebuvo įjungta — paspaudus nebus jokio paspaudimo.
- **Aparatas skirtas veikti tik kartotiniu trumpalaikiu režimu, kai darbo ciklo trukmė neviršija 5 min. Tai reiškia, kad po kiekvienų 5 min. smulkintuvo darbo reikia daryti bent 10 min. trukmės proceso pertrauką.**

Darbo eiliškumas:

1. Įsitikinkite, kad greičio jungiklis yra „OFF“ (išjungta) padėtyje. Įjunkite maitinimo šaltinį (įjunkite maitinimo laidą į elektros lizdą).
2. Atlaisvinkite spaustukus ir atidarykite dangtį, įdėkite maistą į dubenį, uždarykite dangtį ir priveržkite spaustukus.
3. (HKN-SG400 modeliui) Užfiksuokite variklio bloką vertikalioje padėtyje su užraktu.

4. Įrenginį įjunkite pasukdami maitinimo jungiklį (HKN-SG100, HKN-SG200 modeliai) į padėtį „ON“ (įjungta) arba naudodami laikmatį (HKN-SG400 modelis) nustatykite norimą smulkinimo laiką.
6. Baigę darbą palaukite, kol peilių sukimasis visiškai sustos.
7. Atidarykite prietaiso dangtį atlaisvindami spaustukus. Išimkite susmulkintą maistą (HKN-SG400 modelyje atlaisvinkite variklio bloko užraktą ir pasukite jį horizontaliai).
8. Atjunkite aparatą nuo elektros maitinimo tinklo.

5. VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- **Prieš valydami korpusą, atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ištraukdami kištuką iš lizdo.**
 - **Po kiekvieno naudojimo smulkintuvo indą reikia iš karto išplauti.**
 - Prietaiso, variklio skyriaus ir dubens negalima valyti vandeniu arba indaplovėje.
 - Nuvalykite prietaiso korpusą ir dubenį švaria, sausa kempine arba šluoste.
- Įrenginio valymui draudžiama naudoti braižančias medžiagas, metalines kempines ir šepečius, duriamuosius ir pjaunamuosius daiktus, agresyvias valymo priemones su chloru, benzina, rūgštimis, šarmais ir tirpikliais.
- Jei neketinate naudotis įrenginiu ilgą laiką (išveiginėmis dienomis, atostogų metu ir pan.), išjunkite jį iš elektros tinklo ir kruopščiai nuvalykite.

6. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA IR REMONTAS

DĖMESIO: TECHNINĖS PRIEŽIŪROS IR REMONTO DARBUS TURI ATLIKTI KVALIFIKUOTI TECHNINIAI DARBUOTOJAI VISIŠKAI ATJUNGUS ELEKTROS MAITINIMO TIEKIMĄ PASUKUS MAITINIMO JUNGIKLĮ Į PADĖTĮ „IŠJUNGTĄ“ IR IŠJUNGUS LAIDO KIŠTUKĄ IŠ ELEKTROS TINKLO LIZDO.

Šio įrenginio techninė priežiūra turi būti atliekama vadovaudamasi šalies, kurioje naudojamas įrenginys, teisės aktais. Šioje instrukcijoje pateiktas darbų sąrašas yra rekomendacinio pobūdžio.

Techninės priežiūros metu atlikite šiuos veiksmus:

- Instruktuokite su įrenginiu dirbančius darbuotojus ir patikrinkite jų naudojimo taisyklių žinias.
- Paklauskite su įrenginiu dirbančius darbuotojus, ar jis veikia tinkamai.
- Vizualiai apžiūrėkite įrenginį.
- Patikrinkite, ar laidai nėra pliki.
- Patikrinkite, ar nėra pažeista žemėjimo linija ir paties įrenginio žemėjimo grandinė (nuo žemėjimo gnybto iki pasiekiamų metalinių dalių - varža turi būti ne didesnė kaip 0,1 Ω).
- Patikrinkite ir sutvarkykite kontaktinių srovės perdavimo grupių, jutiklių, relės/kontaktorių, blokuojančių mikrojungiklių, apsaugos nuo šilumos/srovės ir kitų avarinio išjungimo elementų, kaitinimo elementų, signalinės armatūros, fasadų, tvirtinimo detalių, judančių įrenginio dalių (jei tokie yra) sujungimus.

Remontuoti įrenginį turi kvalifikuotas techninis personalas.

Draudžiama keisti įrenginio konstrukciją.

Jei įrenginys veikia neįprastai, nebūdingai normaliam veikimui, atjunkite jį nuo elektros maitinimo pasukdami įvesties jungiklį į išjungtą padėtį arba ištraukdami laido kištuką iš elektros lizdo, nutraukite vandens tiekimą (jei yra) ir kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą. Griežtai draudžiama dirbti su įrenginiu, jei žinoma, kad jis yra sugedęs. Iš Pardavėjo ir Gamintojo negali būti reikalaujama atlyginti tiesioginę ar netiesioginę žalą, kuri gali atsirasti dėl avarijos ar dirbant su sugedusiu įrenginiu.

7. GABENIMAS IR LAIKYMAS. ATLIEKŲ TVARKYMAS

- Šią įrangą galima gabenti bet kokio tipo transportu laikydamosi įspėjamųjų pranešimų ant pakuotės, taip pat taisyklių, galiojančių konkrečiai transporto rūšiai.
- Įrenginio krovimo ir gabenimo metu nevartykite jo ant šono ir saugokite nuo smūgių. Aparatą gabenimo pakuotėje perkeltite nuožulniu paviršiumi ne didesniu kaip 15% kampu, laikydamosi ženklavimo „VIRŠUS“ reikalavimų.
- Geležinkelio ir keliu transportu įrenginį būtina gabenti dengtose transporto priemonėse.
- Po gabenimo įrenginys turi likti funkcionalus ir nepažeistas.
- Laikykite aparatą transporto pakuotėje sandėlio patalpose, apsaugančiose nuo atmosferos kritulių poveikio ir mechaninių pažeidimų.
- Saugokite įrenginį nuo kratymo.
- Nelaikykite įrenginio apversto.

Nustojus naudoti įrenginį, pasibaigus nustatytam tarnavimo laikui, įrenginį naudojusi įmonė turi perduoti jį asmeniui, atsakingam už atliekų šalinimą.

Įrenginio atliekas šalinkite pagal bendrąsias antrinių žaliavų perdirbimo taisykles laikydamosi šalies, kurioje yra tvarkomos įrenginio atliekos, taisyklių.

1. DANE TECHNICZNE

Model	HKN-SG100	HKN-SG200	HKN-SG400
Opis	Stołowy		
Wymiary gabarytowe, mm	165x140x335	178x162x360	198x192x365
Moc zainstalowana, kW	0,65	1,2	1,8
Parametry sieci	220~240 V/50 Hz		
Maksymalna prędkość obrotowa, obr/min	28000		
Timer, min	Brak		5
Maksymalne obciążenie, gr	100	200	400
Maksymalny czas ciągłej pracy, min	5		
Waga, kg	3,2	4,2	5,6

Producent zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i konstrukcji urządzenia w celu poprawy jego właściwości użytkowych, pozostawiając bez zmian parametry techniczne.

2. MONTAŻ I PRZYGOTOWANIE DO PRACY

- **Uwaga!** Wszystkie prace instalacyjne i związane z uruchomieniem muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel techniczny, który ma specjalne zezwolenie zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie jest używane.
- **Ostrzeżenie!** Ze względów bezpieczeństwa maszyna musi być uziemiona.
- Upewnij się, że napięcie w sieci jest zgodne z napięciem roboczym urządzenia, sprawdź instalację urządzeń zabezpieczających i zgodność ich wartości mocy znamionowej i wydajności.
- Urządzenia zabezpieczające powinny znajdować się w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia lub w rozdzielnic, jeśli są bezpośrednio dostępne. Gniazdo musi spełniać wymagania bezpieczeństwa i mieć niezawodne uziemienie.
- Okablowanie elektryczne dopasować moc znamionową urządzenia. Niedopasowanie może spowodować pożar.
- Podczas transportu urządzenia może wystąpić poluzowanie mocowania części, połączeń elektrycznych i ruchomych mechanizmów, dlatego przed pierwszym uruchomieniem należy je sprawdzić.
- Nie pozwól, aby kabel znajdował się między przedmiotami i meblami, które mogłyby wywierać nacisk i uszkodzić kabel zasilający. Unikaj zginania i płątania się kabla.
- Nie używaj przedłużaczy domowych do podłączania urządzenia.
- Nieprawidłowe podłączenie lub nieprawidłowe działanie wtyczki lub gniazdka może spowodować pożar.
- Wyczyścić urządzenie zgodnie z instrukcjami w rozdziale "Obsługa i konserwacja".
- Sprzęt nie jest przeznaczony do instalacji i użytkowania na świeżym powietrzu.

- Przed pierwszym użyciem produktu usuń z jego powierzchni wszystkie materiały opakowaniowe, broszury, torby plastikowe itp.
- Urządzenie jest instalowane na stabilnej, antypoślizgowej poziomej podstawie o wysokości 800-900 mm, w odległości co najmniej 50 mm od ścian, dowolnej konstrukcji lub innego sprzętu zapewniającego odpowiednią wentylację. Nie wolno instalować urządzenia w pobliżu wanień myjących, myjek ręcznych, a także urządzeń grzewczych (piece, kuchenki itp.).
- Powierzchnia instalacji powinna być sucha i czysta.
- Nie należy dopuszczać nieprzeszkolonego personelu, który nie zapoznał się z niniejszą instrukcją, ponieważ może to spowodować obrażenia ciała i śmierć.
- Chroń sprzęt przed deszczem i wilgocią.

3. BEZPIECZEŃSTWO

- **Uwaga! Praca na sprzęcie jest dopuszczalna wyłącznie po zapoznaniu się z niniejszą instrukcją obsługi i przejściu instrukcji bezpieczeństwa.**
- Podczas montażu, przygotowania do pracy, eksploatacji, konserwacji i napraw, wraz z przestrzeganiem wymagań bezpieczeństwa określonych w niniejszej instrukcji, należy ściśle przestrzegać przepisów bezpieczeństwa, bezpieczeństwa pożarowego i przepisów sanitarnych zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie jest używane.
- Zgodnie z normami higienicznymi podczas pracy ze sprzętem włosy należy związać do tyłu (zaleca się stosowanie ochronnego nakrycia głowy), a także usunąć wszelkie potencjalnie niebezpieczne ubrania i biżuterię (luźne ubrania, szaliki, apaszki, krawaty, naszyjniki, bransoletki, pierścionki itp.).
- Podczas pracy nie wolno wkładać rąk i ciał obcych do misy rozdrabniacza.
- Nie wolno umieszczać ani przechowywać w misce metalowych przedmiotów (noży, widelców, łyżek itp.).
- Miska rozdrabniacza nie może być przepełniona.
- Przed uruchomieniem należy upewnić się, że urządzenie zostało prawidłowo zmontowane, a pokrywa misy jest dobrze zamocowana.
- Nie wolno uruchamiać pustego urządzenia (bez załadowania produktów).
- Nie wolno przeciążać urządzenia.
- Podczas obchodzenia się z nożem należy zachować ostrożność.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie wolno włączonego urządzenia pozostawiać bez nadzoru.
- Nie przechowuj łatwopalnych przedmiotów w pobliżu urządzenia.
- Podczas użytkowania urządzenia temperatura otoczenia powinna być niższa niż 45°C, wilgotność nie powinna przekraczać 85%.
- Jeśli urządzenie nie jest używane lub używane w niesprzyjających warunkach pogodowych, odłącz urządzenie od źródła zasilania, aby zapobiec sytuacjom awaryjnym.
- Zabronione jest mycie urządzenia otwartym źródłem wody. Nieprzestrzeganie tej zasady może spowodować uszkodzenie sprzętu, obrażenia ciała, a nawet śmierć. Nie dopuścić do przedostania się wody do gniazdka i przełącznika.
- Przed umyciem, naprawą lub przeniesieniem urządzenia najpierw wyjmij wtyczkę z gniazdka.

- Jeśli zauważysz uszkodzenie kabla zasilającego, natychmiast go wymień. W przeciwnym razie może to spowodować porażenie prądem lub pożar.
- Nie dotykaj kabla zasilającego mokrymi rękami, w przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem elektrycznym.
- Prace konserwacyjne lub naprawcze są dozwolone tylko po odłączeniu urządzenia od źródła zasilania.
- Nie dotykaj przełącznika ani wtyczki mokrymi rękami.
- Nie należy przesuwac urządzenia podczas jego pracy.
- Gdy zasilanie jest wyłączone, nie ciągnij za kabel, zawsze chwytaj za wtyczkę.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci, osoby niepełnosprawne fizycznie, psychicznie lub umysłowo, a także osoby bez doświadczenia i odpowiedniej wiedzy. Wyjątkiem jest używanie przez te osoby w przypadku kontroli lub instruktażu wykonanego przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Wykorzystanie zabronione:

- w przypadku nieprawidłowej pracy urządzenia;
- w przypadku uszkodzenia lub upadku;
- w przypadku uszkodzenia kabla zasilającego lub wtyczki.

4. TRYB PRACY

- Urządzenie jest przeznaczone do mielenia suchych produktów spożywczych, takich jak przyprawy, kawa, suszone nasiona i suszone zioła w firmach cateringowych.
- **Rozdrabniacz nie jest przeznaczony do rozdrabniania bardzo twardych produktów spożywczych (kości, twarde nasiona roślin itp.) ani do ugniatania lepkich i oleistych produktów spożywczych (ciasta itp.), koktajli, płynów lub produktów spożywczych o wysokiej zawartości wilgoci lub mrożonek.**
- Zawsze zaleca się rozpoczęcie pracy na niskich obrotach, aby uniknąć rozpylania suchych składników. Regulację prędkości można przeprowadzić w trakcie procesu, bez zatrzymywania urządzenia.
- Maksymalna objętość załadunku nie przekracza połowy objętości misy na jeden cykl.
- Zmilenie zieleni zajmuje tylko 30 sekund, a zmilenie twardszego materiału zajmuje około 1 minuty.
- Nie zostawiaj jedzenia w misce przez dłuższy czas.
- Zbyt długi czas mielenia prowadzi do podgrzania mieszaniny w misce.
- Urządzenie może być wyposażone w zabezpieczenie nadprądowe, które może wystąpić, jeśli obrót ostrza urządzenia zostanie zakłócony. Aby go dezaktywować po uruchomieniu, naciśnij czerwony przycisk na obudowie urządzenia, aż usłyszysz kliknięcie. Urządzenie nie uruchomi się, dopóki bieżące zabezpieczenie nie zostanie dezaktywowane, jeśli zabezpieczenie nie zostało aktywowane – po naciśnięciu nie nastąpi kliknięcie.
- **Urządzenie jest przeznaczone do pracy tylko w trybie krótkotrwałym z czasem trwania cyklu pracy nie dłuższym niż 5 minut. Oznacza to, że po każdych 5 minutach pracy rozdrabniacza jest przerwa technologiczna trwająca co najmniej 10 minut.**

Kolejność pracy:

1. Upewnij się, że przełącznik prędkości znajduje się w pozycji „OFF” (Wył.). Włącz zasilanie (podłącz wtyczkę kabla sieciowego do gniazdka).
2. Poluzuj zaciski i otwórz pokrywę, umieść jedzenie w misce, zamknij pokrywę i dokręć zaciski.
3. (dla modelu HKN-SG400) Zamocuj zespół silnika w pozycji pionowej za pomocą blokady.
4. Włącz urządzenie, ustawiając przełącznik zasilania w pozycji „wł./wył.” (modele HKN-SG100, HKN-SG200) lub korzystając z timera (model HKN-SG400), aby ustawić żądany czas rozdrabniania.
6. Po zakończeniu pracy poczekaj, aż ostrze całkowicie się zatrzyma.
7. Otwórz pokrywę urządzenia, poluzowując zaciski. Wyjmij rozdrobnioną żywność (w przypadku modelu HKN-SG400 poluzować zatrzask blokujący zespół silnika i obrócić go w poz. poziomą).
8. Odłącz urządzenie od zasilania.

5. OBSŁUGA I KONSERWACJA

- **Przed czyszczeniem obudowy odłącz urządzenie od zasilania, wyciągając wtyczkę z gniazdka.**
- **Misa rozdrabniacza musi być płukana natychmiast po każdym użyciu.**
- Urządzenia, komory silnika i misy nie wolno czyścić wodą ani w zmywarce.
- Wytrzyj obudowę urządzenia i miskę czystą, suchą gąbką lub szmatką.
- Nie wolno używać do czyszczenia urządzenia materiałów ściernych, metalowych gąbek i szczotek, kujących i tnących przedmiotów, agresywnych środków czystości, które zawierają chlorek, benzynę, kwasy, zasady i rozpuszczalniki.
- Jeśli aparat nie będzie używany przez dłuższy czas (weekendy, wakacje itp.), należy odłączyć zasilanie i dokładnie wyczyścić urządzenie.

6. KONSERWACJA I NAPRAWA

UWAGA: PRACE KONSERWACYJNE I NAPRAWCZE POWINNY BYĆ WYKONYWANE PRZY CAŁKOWICIE WYŁĄCZONYM ZASILANIU, POPRZECZ USTAWIENIEM PRZEŁĄCZNIKA WEJŚCIOWEGO DO POZYCJI „OFF” I ODŁĄCZENIEM WTYCZKI OD GNIAZDKA, PRZY ZAANGAŻOWANIU WYKWALIFIKOWANEGO PERSONELU TECHNICZNEGO.

Konserwacja urządzenia powinna odbywać się zgodnie z dokumentami regulacyjnymi kraju, w którym urządzenie jest używane. Wykaz prac przedstawiony w niniejszej instrukcji ma charakter rekomendacyjny.

Podczas konserwacji należy wykonać następujące prace:

- Przeprowadzić szkolenie i sprawdzenie wiedzy personelu na temat zasad obsługi urządzenia.
- Przeprowadzić ankietę wśród personelu pracującego z urządzeniem na temat nietypowej pracy urządzenia.
- Wizualna kontrola stanu urządzenia.
- Sprawdź, czy nie ma gołych przewodów.

- Sprawdź integralność linii uziemienia i obwodu uziemienia samego urządzenia (od zacisku uziemienia do dostępnych części metalowych — rezystancja nie powinna przekraczać 0,1 Ohm).
- Wykonaj przeciąganie grup prądu stykowego, czujników, przekaźników/styczników, mikroprzełączników blokujących, ochrony termicznej/prądowej i innych elementów awaryjnego wyłączania, elementów grzejnych, armatury sygnalizacyjnej, okładzin, elementów łącznych, ruchomych zespołów urządzenia (jeśli takie istnieją).

Naprawa urządzenia powinna być wykonywana przez wykwalifikowany personel techniczny. Zmiana konstrukcji urządzenia jest zabroniona.

W przypadku nietypowej pracy urządzenia, innej niż normalna, należy odłączyć zasilanie urządzenia, ustawiając przełącznik wejściowy do pozycji „OFF” lub odłączając wtyczkę od gniazdka, odcinając dostęp wody (jeśli występuje) i kontaktując się z serwisem.

Praca na notorycznie wadliwym urządzeniu jest surowo zabroniona.

Od sprzedawcy i producenta nie można żądać odszkodowania za szkody bezpośrednio lub pośrednio, które mogły wynikać z wypadku lub pracy na wadliwym urządzeniu.

7. TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE. ZUŻYCIE

- Urządzenie to może być transportowane dowolnym środkiem transportu zgodnie z etykietami ostrzegawczymi na pojemniku, a także przepisami obowiązującymi w danym rodzaju transportu.
- Podczas załadunku i transportu urządzenie nie może być przewracane ani narażane na uderzenia. Przesuń pojemnik transportowy po pochyłej powierzchni, spełniając wymagania „góry” pod kątem nie większym niż 15%.
- Transport maszyn transportem kolejowym i drogowym powinien odbywać się w pojazdach wewnętrznych.
- Po transporcie urządzenie musi być sprawne i wolne od uszkodzeń.
- Urządzenie powinno być przechowywane w opakowaniach transportowych w pomieszczeniach magazynowych, zapewniających ochronę przed opadami atmosferycznymi i uszkodzeniami mechanicznymi.
- Nie pozwól, aby urządzenie było potrąsane.
- Nie przechowuj urządzenia do góry nogami.

Po zaprzestaniu eksploatacji urządzenia, po upływie wyznaczonego okresu eksploatacji, podmiot prowadzący eksploatację musi go przekazać osobie odpowiedzialnej za utylizację. Utylizacja urządzenia odbywa się zgodnie z ogólnymi zasadami przetwarzania surowców wtórnych zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie jest utylizowane.

1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	HKN-SG100	HKN-SG200	HKN-SG400
Описание	Настольный		
Габаритные размеры, мм	165x140x335	178x162x360	198x192x365
Установочная мощность, кВт	0,65	1,2	1,8
Параметры сети	220-240 В / 50 Гц		
Максимальная скорость вращения, об/мин	28000		
Таймер, мин	Нет		5
Максимальная загрузка, гр	100	200	400
Максимальная длительность непрерывной работы, мин	5		
Масса, кг	3,2	4,2	5,6

Производитель оставляет за собой право изменять внешний вид, комплектацию и конструкцию аппарата для улучшения его эксплуатационных характеристик, оставляя без изменения технические характеристики.

2. МОНТАЖ И ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

- **Внимание!** Все работы по монтажу и пусконаладочным работам должны быть проведены квалифицированным техническим персоналом.
- **Предупреждение!** Для вашей безопасности аппарат должен быть заземлен.
- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению аппарата, проверьте установку устройств защиты и соответствия их номиналу по мощности и характеристикам.
- Устройства защиты должны находиться в непосредственной близости от аппарата или в распределительном щите, если он находится в прямом доступе. Розетка должна соответствовать требованиям безопасности и иметь надежное заземление.
- Электропроводка должна соответствовать номинальной мощности аппарата. Несоответствие может привести к возгоранию.
- При транспортировке аппарата может произойти ослабление крепления деталей, электрических соединений и подвижных механизмов, поэтому перед первым запуском следует провести их проверку.
- Перед началом использования удалите с поверхностей аппарата все упаковочные материалы.
- Перед первым использованием очистите оборудование в соответствии с инструкциями раздела «Обслуживание и уход».
- Не допускайте нахождение кабеля между предметами и мебелью, которые могут оказать давление и повредить силовой кабель. Не допускайте изгиба и запутывания кабеля.

- Не используйте бытовые удлинители для подключения аппарата.
- Неправильное подключение или неисправность вилки или розетки может привести к возгоранию.
- Аппарат не предназначен для установки и эксплуатации на открытом воздухе.
- Аппарат устанавливается на устойчивом несскользящем горизонтальном основании высотой 800-900 мм, на расстоянии не менее 50 мм от стен, любых конструкции или прочего оборудования для обеспечения нормальной вентиляции. Не допускается установка аппарата вблизи моечных ванн, раковин, а также теплового оборудования (печи, плиты и пр.).
- Поверхность для установки должна быть сухой и чистой.
- Не допускайте персонал, не ознакомленный с настоящей инструкцией и не прошедший инструктаж по технике безопасности к работающему аппарату, поскольку это может привести к травмам и летальному исходу.
- Примите меры по защите оборудования от дождя и влаги.

3. ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

- **Внимание! Допуск к работе на данном оборудовании возможен только после ознакомления с настоящим руководством по эксплуатации и прохождения инструктажа по технике безопасности.**
- При монтаже, подготовке к работе, эксплуатации, техническом обслуживании и ремонте, наряду с соблюдением требований безопасности, изложенных в настоящей инструкции, необходимо строго соблюдать правила техники безопасности и пожарной безопасности в соответствии с нормативными актами той страны, где эксплуатируется данный аппарат.
- Согласно гигиеническим нормам, при работе с оборудованием волосы необходимо убрать назад (рекомендуется использовать защитный головной убор), а также снимать любые потенциально опасные предметы одежды и украшения (свободная одежда, шарфы, шейные платки, галстуки, ожерелья, браслеты, кольца и т.д.).
- Не допускается засовывать в чашу измельчителя руки и посторонние предметы в процессе работы.
- Не допускается помещать или хранить в чаше металлические предметы (ножи, вилки, ложки и пр.).
- Не допускается переполнение чаши измельчителя.
- Перед запуском убедитесь в том, что аппарат собран правильно, а крышка чаши плотно зафиксирована.
- Не допускается запуск аппарата вхолостую (без загрузки продуктов).
- Не допускается перегружать аппарат.
- При обращении с ножом следует соблюдать осторожность.
- Не допускается оставлять включенное оборудование без присмотра.
- Храните аппарат в недоступном для детей месте.
- Не храните огнеопасные предметы в непосредственной близости от аппарата.
- При хранении аппарата температура окружающей среды должна быть ниже 45 °С, влажность не должна превышать 85%.

- Если аппарат не используется или используется при неблагоприятных погодных условиях - отключайте аппарат от источника питания, чтобы предотвратить аварийные ситуации.
- Строго запрещено мыть аппарат открытым источником воды, а также помещать в воду блок мотора. Несоблюдение данного правила может привести к повреждению оборудования и человеческим травмам. Не допускайте попадания воды на розетку и выключатель.
- Перед мойкой, ремонтом или перемещением аппарата сначала вытащите вилку из розетки.
- Не трогайте силовой кабель мокрыми руками, в ином случае возможно поражение электрическим током.
- При отключении электропитания не тяните за кабель, всегда беритесь за вилку.
- Если вы заметили повреждение силового кабеля, немедленно проведите его замену. В противном случае это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.
- Проведение технического обслуживания или ремонтных работ допускается только после отключения аппарата от источника питания.
- Не прикасайтесь к выключателю или вилке мокрыми руками.
- Не передвигайте аппарат во время его работы.
- Устройство не предназначено для использования детьми, лицами с ограниченными физическими, психическими или умственными способностями, а также лицами без опыта и соответствующих знаний. Исключение допускается в случае контроля или инструктажа, выполненного лицом, ответственным за их безопасность.

Эксплуатация запрещена:

- при некорректной работе аппарата;
- при повреждении или падении;
- при повреждении питающего кабеля или вилки.

4. ПОРЯДОК РАБОТЫ

- Аппарат предназначен для измельчения сухих пищевых продуктов, таких как специи, кофе, высушенные семена растений и высушенная зелень на предприятиях общественного питания.
- **Измельчитель не предназначен для измельчения очень твердых продуктов (кости, твердые косточки растений и пр.), а также для замеса вязких и маслянистых продуктов (тесто и пр.), приготовления смузи, а также любых жидкостей, или продуктов с большим содержанием влаги или замороженных продуктов.**
- Начинать работу рекомендуется всегда на малой скорости, чтобы избежать распыления сухих ингредиентов. Регулировку скорости можно производить в процессе, без остановки работы аппарата.
- Максимальный объем загрузки - не более половины объема чаши для одного цикла.
- Для измельчения зелени требуется всего 30 секунд, для измельчения более твердого материала требуется около 1 минуты.
- Не оставляйте продукты в чаше на длительное время.

- Излишнее время измельчения ведет к нагреву смеси в чаше.
- Аппарат может быть оснащен защитой от перегрузок по току, которая может возникнуть, если вращение ножа аппарата затруднено. Для её деактивации при срабатывании нужно нажать на красную кнопку на корпусе аппарата до щелчка. До деактивации токовой защиты аппарат не будет запускаться, если защита не была активирована – щелчка при нажатии не будет.
- **Аппарат предназначен для работы только в повторно-кратковременном режиме с длительностью рабочего цикла не более 5 мин. Это означает, что после каждых 5 мин работы измельчителя, необходима технологическая пауза продолжительностью не менее 10 мин.**

Последовательность работы:

1. Убедитесь в том, что переключатель скоростей находится в положении «OFF» (выкл.). Включите электропитание (вставьте вилку сетевого кабеля в розетку).
2. Ослабьте зажимы и откройте крышку, поместите продукты в чашу, закройте крышку и затяните зажимы.
3. (для модели HKN-SG400) Зафиксируйте моторный блок в вертикальном положении с помощью фиксатора.
4. Включите оборудование с помощью сетевого выключателя вкл/выкл в моделях HKN-SG100, HKN-SG200), переведя его в положение «ON» (вкл), или при помощи таймера в модели HKN-SG400, установив нужное время измельчения.
6. По окончании работы дождитесь полной остановки вращения ножа.
7. Откройте крышку аппарата, ослабив зажимы. Извлеките измельченный продукт (для модели HKN-SG400 ослабьте фиксатор моторного блока и поверните его в горизонтальное положение).
8. Отключите аппарат от сети электропитания.

5. ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

- **Перед очисткой корпуса отключите аппарат от электросети, вытащив вилку из розетки.**
- **Необходимо промывать чашу измельчителя сразу после каждого использования.**
- Не допускается мыть аппарат, моторный отсек и чашу с использованием воды, а также в посудомоечной машине.
- Протрите корпус аппарата и чашу чистой сухой губкой или тканью.
- Не допускается использовать для очистки оборудования абразивные материалы, металлические губки и щетки, колющие и режущие предметы, агрессивные и хлорсодержащие чистящие средства, бензин, кислоты, щелочи и растворители.
- Если оборудование не будет использоваться в течение длительного времени (выходные, каникулы и т.п.), необходимо отключить электропитание и тщательно очистить оборудование.

6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

ВНИМАНИЕ: РАБОТЫ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ И РЕМОНТУ ДОЛЖНЫ ПРОВОДИТЬСЯ ПРИ ПОЛНОСТЬЮ ОТКЛЮЧЕННОМ ЭЛЕКТРОПИТАНИИ, ПУТЕМ ПЕРЕВОДА ВВОДНОГО

ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ В ПОЛОЖЕНИЕ «ВЫКЛ» И ОТСОЕДИНЕНИЕМ ВИЛКИ ОТ РОЗЕТКИ, С ПРИВЛЕЧЕНИЕМ КВАЛИФИЦИРОВАННОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ПЕРСОНАЛА.

Техническое обслуживание аппарата должно проходить в соответствии с нормативными документами страны, где используется данный аппарат. Представленный в данной инструкции перечень работ носит рекомендательный характер.

При техническом обслуживании проделайте следующие работы:

- Проведите инструктаж и проверку знаний по правилам эксплуатации персонала, работающего с аппаратом.
- Проведите опрос персонала, работающего с аппаратом, на предмет выявления нехарактерной работы аппарата.
- Произведите визуальную проверку состояния аппарата.
- Проверьте отсутствие оголенных проводов.
- Проверьте целостность линии заземления и цепи заземления самого аппарата (от зажима заземления до доступных металлических частей - сопротивление должно быть не более 0,1 Ом).
- Выполните протяжку контактных токоведущих групп, датчиков, реле/контакторов, блокировочных микровыключателей, тепловой/токовой защиты и иных элементов аварийного отключения, нагревательных элементов, сигнальной арматуры, облицовок, крепежных элементов, подвижных узлов аппарата (если таковые есть).

Ремонт аппарата должен осуществляться квалифицированным техническим персоналом.

В случае нехарактерной работы аппарата, отличной от нормальной, необходимо обесточить аппарат путем перевода вводного выключателя в положение «выкл» и/или отсоединением вилки от розетки и обратиться в сервисную службу.

Работа на заведомо неисправном аппарате категорически запрещена.

С Продавца и Производителя не может быть востребовано возмещение прямого или косвенного ущерба, который мог явиться следствием аварии или при работе на неисправном аппарате.

7. ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ. УТИЛИЗАЦИЯ

- Данный аппарат можно транспортировать любым видом транспорта в соответствии с предупредительными надписями на таре, а также с правилами, действующими на конкретном виде транспорта.
- При погрузке и транспортировании аппарат нельзя кантовать и подвергать ударам. Перемещать транспортную тару по наклонной поверхности, соблюдая требования «ВЕРХ» под углом не более 15%.
- Транспортировка аппарата железнодорожным и автомобильным транспортом должна производиться в крытых транспортных средствах.
- После транспортировки аппарат должен быть работоспособным и не иметь повреждений.

RU

- Аппарат должен храниться в транспортной упаковке в складских помещениях, обеспечивающих защиту от воздействия атмосферных осадков и механических повреждений.
- Не допускайте тряски аппарата.
- Не храните аппарат в перевернутом виде.

После прекращения эксплуатации аппарата, по истечении установленного срока службы, организации, осуществляющей эксплуатацию, необходимо передать его лицу, ответственному за утилизацию.

Утилизацию аппарата производить по общим правилам переработки вторичного сырья в соответствии с нормативными актами страны, где аппарат проходит утилизацию.